

Lucitone 199[®]

Denture Base Resin

Résine de base pour prothèses dentaires

Resina per base della protesi

Prothesenkunststoff

Resina para la base de la prótesis dental

Resina para base de dentadura

Denture Base Resin

Protesbasharts

Denture Base Resin

Protesebase harpiks

Bazální protetická pryskyřice

Ρητίνη βάσης τεχνητής οδοντοστοιχίας

| | |
|-------------------------------|------------|
| Instructions for Use | English |
| Mode d'emploi..... | French |
| Istruzioni per l'uso | Italian |
| Gebrauchsanweisung | German |
| Instrucciones de uso..... | Spanish |
| Instruções de utilização..... | Portuguese |
| Gebruiksaanwijzing | Dutch |
| Bruksanvisning | Swedish |
| Brugsanvisning | Danish |
| Bruksanvisning..... | Norwegian |
| Návod k použití..... | Czech |
| Οδηγίες χρήσης | Greek |

Lucitone 199®

Denture Base Resin

Prothesenkunststoff

Résine de base pour prothèses dentaires

Resina per base della protesi

Resina para la base de la prótesis dental

Instructions for Use

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

Indications for Use

Lucitone 199[®] Resin is indicated for the fabrication of prosthodontic appliances.

Contraindications

Lucitone 199 Resin is contraindicated for patients and users with a history of allergic reaction to methyl methacrylate monomer.

Warnings

- Material contains polymerizable monomers which may cause skin sensitization (allergic contact dermatitis) or other allergic reactions in susceptible persons. Wear protective gloves and protective clothing. Wash thoroughly with soap and water after contact. If dermatitis or other symptoms persist, seek medical advice.
- Avoid inhalation or ingestion. High vapor concentration can induce headache, nausea, and irritation of eyes and respiratory system. Work in a well ventilated area. Liquid contact with eyes may cause possible corneal damage. Wear eye protection. Excessive long-term exposure may be associated with other more serious health effects.
Inhalation: Move subject to fresh air. Give oxygen or artificial respiration as required.
Ingestion: Contact your regional Poison Control Center immediately.
Eye Contact: Flush eyes promptly with copious amounts of water for 15 minutes, and consult a physician. Wash skin with soap and water.

Precautions













- When grinding prosthodontic resins, proper ventilation, masks, and vacuum systems should be used.

- Store at 60 °F - 80 °F (16 °C - 27 °C) away from moisture and direct sunlight. The liquid contains unsaturated monomers which may polymerize prematurely if stored at excessively high temperature and/or in sunlight. The powder contains an organic polymerization initiator which may degrade if stored at excessively high temperature.
- Lucitone Liquid and Lucitone 199 Resin uncured resin are hazardous materials. Dispose in accordance with Federal, State, and local regulations.
- Lucitone Liquid contains methyl methacrylate monomer, a flammable liquid with a flash point of 50 °F (10 °C). Keep away from heat, sparks, and open flame.
- Use liquid in a well ventilated area. Replace cap when not in use.
- Do not pack denture resin after work time has elapsed or material has become rubbery.
- Use of wax solvents is not recommended. Residual solvent may cause poor bonding of teeth to acrylic base.
- Corneal damage, headache, nausea, vomiting may occur with exposure to methyl methacrylate monomer. (See Warnings and Precautions statements.)
- Allergic contact dermatitis and other allergic reactions may occur in susceptible individuals. Residual monomer in fully cured materials can be minimized by soaking the cured prosthesis in warm water for several days.
- Particulates will be generated when grinding acrylic resins. Eye, skin and respiratory irritation may occur if appropriate engineering controls are not used.
- Dispose of contents/container in accordance with local and national regulations.

Adverse Reactions

- Corneal damage, headache, nausea, vomiting may occur with exposure to methyl methacrylate monomer. (See Warnings and Precautions statements.)
- Allergic contact dermatitis and other allergic reactions may occur in susceptible individuals. Residual monomer in fully cured materials can be minimized by soaking the cured prosthesis in warm water for several days.
- Particulates will be generated when grinding acrylic resins. Eye, skin and respiratory irritation may occur if appropriate engineering controls are not used.

Symbols on Product Labels

-  Manufacturer
-  Batch Code
-  Reorder Number
-  Manufacture Date
-  Expiration Date
-  Consult Instructions for Use
-  Caution
-  Keep Away from Sunlight
-  CE European Conformity Marking
-  Medical Device
-  U.S. Prescription Only
-  Store Between

Any serious incident in relation to the product should be reported to the manufacturer and the competent authority according to local regulations.

| | | |
|--|--|---------|
| Residual MMA Content | 2.2% (% mass fraction) | Maximum |
| Type and Class (according to ISO 20795-1:2013)..... | Type 1, Class 1 | |
| Storage temperature for powder and liquid | 60-80 °F (16-27 °C) | |
| Powder/Liquid ratio | 21g (32 cc)/10 ml | |
| Mixing time (time required to wet all particles) | 15-30 seconds | |
| Time to reach packing plasticity @ 73°F ± 2°F(23 ± 1°C)..... | 9 ± 2 minutes | |
| Working time | 10 ± 4 minutes | |
| Material used to prepare mold | gypsum | |
| Temperature of mold when packing | room temperature to 110 °F (43 °C) | |
| Recommended cure time and temperature | | |
| 1st stage | 1 ½ hours @ 163 °F (73 °C) | |
| 2nd stage..... | ½ hour @ 212 °F (100 °C) | |
| Alternate cure time and temperature | | |
| 1st stage | 9 hours @ 163 °F (73 °C) | |
| 2nd stage..... | ½ hour @ 212 °F (100 °C) | |
| Method of cooling flask, time and temperature | | |
| 1st stage | ½ hour in air at 60-80 °F (16-27 °C) | |
| 2nd stage..... | ¼ hour in water at 60-80 °F (16-27 °C) | |

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS

PROPERTIES AND RECOMMENDED PROCEDURES

The preceding table describes typical properties of Lucitone 199 Resin, plus recommended temperatures and other important processing information. Further amplification of this condensed information is found later in the text.

FLASKING

Use conventional detail compression molding methods and gypsum materials for flasking.

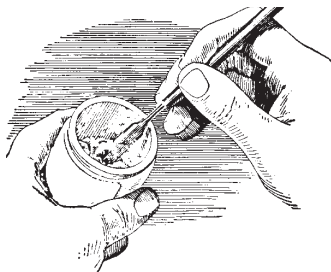
WAX ELIMINATION

Soften wax in boiling water for approximately 6 minutes. Separate flask and remove wax by flushing with a solution of boiling water to which a detergent has been added. Use clean boiling water for final flush. **DO NOT USE WAX SOLVENTS.** Be sure case is free of wax and grease.

TINFOIL SUBSTITUTE

Apply separator liberally to areas of the warm mold (approx. 120 °F (49 °C) that will contact the resin. Remove excess film with a dry brush. The film of the separator should be thoroughly dry (approx. 3 minutes following application) before the resin is packed.

IMPORTANT - Measure powder and liquid accurately. Do not whip air into mix by excessive spatulation.



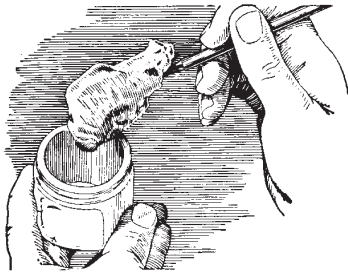
MIXING

To assure color uniformity, shake powder jar (with a rocking motion) to prevent concentration of small particles at the bottom of jar. Add 1 unit powder 21 g (32cc) to 10 ml liquid.

Stir sufficiently (15 seconds) to assure wetting of all powder particles. Do not over-mix. Cover mixing jar and allow material to reach packing consistency (approx. 9 minutes at room temperature of 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C).

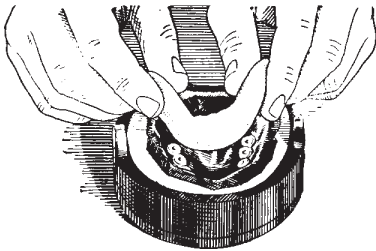
Powder measure and liquid graduate are supplied in packages of Lucitone 199 Resin. The following table provides the correct ratios for various cases.

| CASE | POWDER | LIQUID |
|-------------|--------|--------|
| Extra Large | 42 cc | 13 ml |
| Large | 32 cc | 10 ml |
| Average | 26 cc | 8 ml |
| Partial | 19 cc | 6 ml |



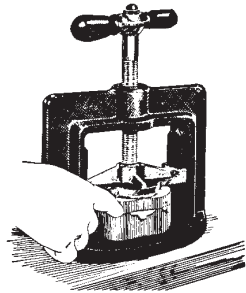
PACKING

Lucitone 199 Resin should be packed in warm flask (room temperature to 110 °F (43 °C)). The correct packing consistency is identified when the resin dough is free from stickiness but not rubbery. Remove resin dough from jar and condense with finger pressure into mold.



TRIAL PACKING

Lucitone 199 Resin does not require trial packing except in extra-thick cases. However, trial packing may be employed if the operator desires. The flask should be closed **slowly** in all cases.



Close flask slowly

If the no trial packing technique is employed, it is essential that a sufficient amount of material be used to assure a full mould. Excess resin squeezing out of the complete periphery of the two halves of the flask during closure is a good indication of sufficient volume of material.

WORK TIME

The time of Lucitone 199 Resin is approximately 10 minutes. Never pack after work time has elapsed or material has become rubbery.

CURING

Submerge closed flask (locked by compress or spring clamp) in water at 163 °F \pm 2 °F (73 °C \pm 1 °C) for 1 ½ hours. Follow by ½ hour in boiling water. A periodic check of water bath temperature with an accurate thermometer is recommended. Alternate cure: 9 hours in water bath at 163 °F \pm 2 °F (73 °C \pm 1 °C). Follow by ½ hour in boiling water.

CURING OF EXTREMELY THICK CASES

Extremely thick cases require special handling to prevent porosity and excessive surface shrinkage. The following procedure should be employed:

1. Pack material when it reaches a heavy, putty-like consistency (approx. 12 minutes at $73\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{F}$ ($23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$)).
2. Condense well during packing by closing flask slowly and trial packing at least 3 times.
3. Closed flask should remain under pressure for 30 minutes prior to curing.
4. Use alternate cure method as specified.

COOLING

Bench cool the clamped flask at room temperature for 30 minutes. Then immerse in cool water $60\text{-}80\text{ }^{\circ}\text{F}$ ($16\text{-}27\text{ }^{\circ}\text{C}$) for 15 minutes before deflasking.

FINISHING AND POLISHING

The denture should be finished and polished in the usual manner.

REPAIRING AND RELINING

Relines or repairs to the completed denture may be made with LUCITONE HIPA (or other repair materials) in accordance with instructions provided. If desired, repairing or relining can also be done by the usual technique using Lucitone 199 Resin itself. Cure in water at $163\text{ }^{\circ}\text{F}$ ($73\text{ }^{\circ}\text{C}$) for 9 hours. Follow by 1/2 hour in boiling water.

INFECTION CONTROL PROCEDURE

INSTRUCTIONS FOR DENTURE DISINFECTION

Note: *Instructions are not intended for routine denture care.*

| | Method | Warning |
|--|---|---|
| Cleaning & Disinfection: Manual | <ul style="list-style-type: none">• Saturate a lint-free wipe with an alcohol quaternary-based solution.• Wipe the entire appliance ensuring to wipe all grooves and edges well.• Spray the entire surface with the alcohol quaternary-based solution to thoroughly wet the appliance - <i>maintain wet for the contact time as recommended per the manufacturer's instructions.</i>• After the manufacturer recommended contact time has elapsed, rinse the appliance under potable water for a minimum of 30 seconds.• Allow the appliance to air dry completely. | *Follow the manufacturer's instructions for solution contact time. |

Anwendungsgebiete

Lucitone 199* ist ein Kunststoff für die Herstellung von Zahnersatz.

de

Vorsichtsmaßnahmen

- Beim Schleifen von orthodontischen Kunststoffen auf ausreichende Belüftung achten sowie Schutzmasken und Absaugsysteme verwenden.
- Bei 16 - 27 °C (60 - 80 °F) trocken und ohne direkte Sonneneinstrahlung lagern. Die Flüssigkeit enthält ungesättigte Monomere, die vorzeitig polymerisiert werden, wenn sie bei zu hohen Temperaturen und/oder bei Sonneneinstrahlung gelagert werden. Das Pulver enthält organische Polymerisationshemmer, die sich bei zu warmer Lagerung zersetzen.
- Lucitone Flüssigkeit und Lucitone 199 Pulver gelten als Gefahrstoffe. Gemäß den bundesstaatlichen, landesgesetzlichen und örtlichen sie sind gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu entsorgen.
- Lucitone Flüssigkeit enthält Methylmethacrylatmonomer, eine brennbare Flüssigkeit mit einem Flammpunkt von 10 °C (50 °F). Von Hitze, Funken und offenem Feuer fernhalten.
- Flüssigkeit nur in gut belüfteten Bereichen verwenden. Bei Nichtgebrauch mit Kappe verschließen.
- Angeteigtes Prothesenmaterial nicht komprimieren, nachdem die Verarbeitungszeit abgelaufen ist oder das Material eine gummiartige Beschaffenheit aufweist.
- Die Verwendung von Wachslösungsmittel wird nicht empfohlen. Lösungsmittelreste können zu schlechter Verbindung zwischen den Zähnen und der Acrylbasis führen.
- Bei Kontakt mit Methylmethacrylatmonomer können Hornhautschäden, Kopfschmerzen, Übelkeit und Erbrechen auftreten. (Siehe Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen.)
- Bei empfindlichen Personen sind allergische Kontaktdermatitis und

Gegenanzeigen

Lucitone 199 Kunststoff ist für Patienten und Benutzer mit allergischen Reaktionen auf Methylmethacrylat- monomer nicht geeignet.

Warnhinweise

- Das Material enthält ein polymerisierbares Monomer, das bei entsprechend veranlagten Personen Hautreaktionen (allergische Kontaktdermatitis) oder andere allergische Reaktionen hervorrufen kann. Waschen Sie nach jedem Kontakt die Haut mit Wasser und Seife. Konsultieren Sie bei anhaltender Dermatitis oder sonstigen Symptomen einen Arzt.
- Vermeiden Sie das Einatmen oder Verschlucken des Materials. Hohe Dampfkonzentrationen können zu Kopfschmerzen, Übelkeit, Reizung der Augen und Atemwege führen. Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzkleidung. Gelangt Flüssigkeit in die Augen, kann dies Verletzungen der Hornhaut hervorrufen. Tragen Sie eine Schutzbrille. Eine übermäßige, lang anhaltende Gefahrenaussetzung kann zu weiteren schweren Gesundheitsschäden führen.

Einatmen: Den Betroffenen an die frische Luft bringen. Nach Bedarf Sauerstoff zuführen oder künstlich beatmen.

Verschlucken: Sofort mit dem zuständigen Giftinformationszentrum in Verbindung setzen.

Kontakt mit den Augen: Augen sofort mit reichlich Wasser 15 Minuten lang ausspülen und einen Arzt zu Rate ziehen. Haut mit Seife und Wasser abwaschen.

sonstige allergische Reaktionen auch bei Kontakt mit ausgehärtetem Kunststoff nicht auszuschließen. Monomerrückstände in voll ausgehärteten Materialien können durch mehrtägiges Verbleiben der gehärteten Prothese in warmem Wasser auf ein Mindestmaß reduziert werden.













- Beim Abschleifen von Kunststoffen entsteht Schleifstaub. Bei Nichtverwendung von entsprechenden Schutzvorrichtungen sind Reizungen der Augen, Haut und Atemwege nicht auszuschließen.
- Inhalt/Behälter in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

Nebenwirkungen

- Schädigung der Hornhaut, Kopfschmerz, Übelkeit, Erbrechen bei Exposition von Methylmethacrylat-Monomer (Siehe Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen).
- Bei entsprechendem veranlagten Personen können allergische Kontaktdermatitis und andere allergische Reaktionen auftreten. Die überschüssigen Monomere können durch ein mehrtägiges Wässern des ausgehärteten Prothesenmaterials mit warmem Wasser auf ein Minimum reduziert werden.
- Beim Schleifen von Acrylkunststoffen entstehen Schleifpartikel. Dabei können Augen und Haut sowie Atmungsorgane gereizt werden, sofern keine entsprechenden Schutzmaßnahmen getroffen wurden.

| | | |
|--|--|---------|
| Rest-MMA-Gehalt..... | 2,2 % (% Masseanteil) | Maximal |
| Typ und Klasse (gemäß DIN EN ISO 20795-1:2013) | Typ 1, Klasse 1 | |
| Lagertemperatur für Pulver und Flüssigkeit | 16 - 27 °C (60 - 80 °F) | |
| Pulver-/Flüssigkeitsverhältnis..... | 21 g (32 cc) / 10 ml | |
| Anrührzeit (zum Befeuchten aller Partikel erforderliche Zeit)..... | 15 - 30 Sekunden | |
| Zeit bis zum Erreichen der Formflexibilität bei 23 °C ± 1 °C (73 °F ± 2 °F)..... | 9 ± 2 Minuten | |
| Verarbeitungszeit..... | 10 ± 4 Minuten | |
| Zur Formvorbereitung verwendetes Material..... | Gips | |
| Formtemperatur beim Füllen..... | zwischen Zimmertemperatur und 43 °C/110 °F | |
| Empfohlene Aushärtungszeit und -temperatur | | |
| 1. Phase..... | 1 1/2 Stunden bei 73 °C (163 °F) | |
| 2. Phase..... | 1/2 Stunde bei 100 °C (212 °F) | |
| Alternative Aushärtungszeit und -temperatur | | |
| 1. Phase..... | 9 Stunden bei 73 °C (163 °F) | |
| 2. Phase..... | 1/2 Stunde bei 100 °C (212 °F) | |
| Formabkühlmethode, Zeit und Temperatur | | |
| 1. Phase..... | 1/2 Stunde an der Luft bei 16 - 27 °C (60 - 80 °F) | |
| 2. Phase..... | 1/4 Stunde in Wasser bei 16 - 27 °C (60 - 80 °F) | |

Symbole auf den Produktetiketten

-  Hersteller
-  Chargennummer
-  Produktnummer
-  Herstellungsdatum
-  Haltbar bis
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Vorsicht
-  Vor Sonnenlicht schützen
-  CE Europäische Konformitätskennzeichnung
-  Medizinprodukt
-  U.S. Nur verschreibungspflichtig
-  Speichern Sie zwischen

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt ist dem Hersteller und der zuständigen Behörde gemäß den örtlichen Vorschriften zu melden.

VERARBEITUNGSANLEITUNG ANLEITUNG **EIGENSCHAFTEN UND EMPFOHLENE VERFAHREN**

In der vorstehenden Tabelle sind die typischen Eigenschaften von Lucitone 199 Kunststoff sowie die empfohlenen Temperaturen und weitere wichtige Verarbeitungsinformationen aufgeführt. Weitere Einzelheiten hierzu sind im folgenden erläutert.

EINBETTEN

Betten Sie die Prothese in eine Küvette für die Stopf-Pressetechnik ein.

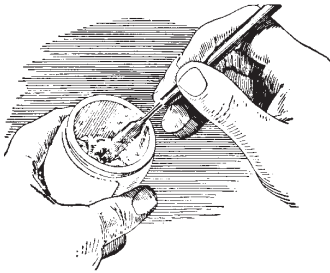
WACHSENTFERNUNG

Erweichen Sie das Wachs ca. 6 Minuten lang in kochendem Wasser. Nehmen Sie die Form auseinander und entfernen Sie das Wachs, indem Sie es mit kochendem Wasser, dem ein Reinigungsmittel zugesetzt wurde, herausspülen. Spülen Sie mit sauberem kochendem Wasser nach. **VERWENDEN SIE KEINE WACHSLÖSUNGSMITTEL.** Achten Sie darauf, dass die Form wachs- und ölfrei ist.

ISOLIEREN

Tragen Sie reichlich Isolierung auf die warmen Bereiche der Form auf (ca. 49 °C - 120 °F). Entfernen Sie den überschüssigen Film mit einem trockenen Pinsel. Der Isolierfilm muss ausreichend trocken sein (nach dem Auftragen ca. 3 Minuten warten), ehe der Kunststoff hineingegeben wird.

WICHTIG - Pulver und Flüssigkeit genau abmessen. Nicht zu viel Luft durch zu starkes Bewegen des Spachtels einbringen.



ANMISCHEN

Zum Erzielen von gleichmäßiger Farbe schütteln Sie das Pulvergefäß, damit sich keine kleinen Partikel am Gefäßboden konzentrieren. Geben Sie 1 Einheit Pulver von 21 g (32 cc) auf 10 ml Flüssigkeit.

Rühren Sie lange genug (15 Sekunden), damit alle Pulverpartikel befeuchtet werden. Nicht zu stark mischen. Decken Sie das Mischgefäß ab und warten Sie, bis das Material die richtige Konsistenz zum Stopfen erreicht hat (ca. 9 Minuten bei Zimmertemperatur von $23\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ ($73\text{ °F} \pm 2\text{ °F}$)).

Angaben zum Pulver- und Flüssigkeitsverhältnis sind in den Lucitone 199 Kunststoff Packungen enthalten. Die obenstehende Tabelle gibt Aufschluss über das korrekte Mischungsverhältnis für unterschiedliche Prothesengrößen.

| PROTHESE | PULVER | FLÜSSIGKEIT |
|--------------|--------|-------------|
| Extragroß | 42 cc | 13 ml |
| Groß | 32 cc | 10 ml |
| Mittel | 26 cc | 8 ml |
| Teilprothese | 19 cc | 6 ml |

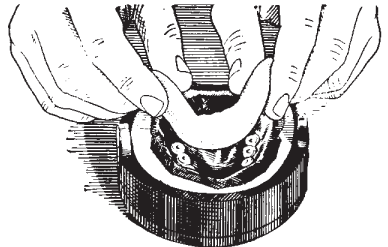


STOPFEN

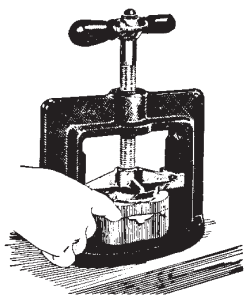
Lucitone 199 Kunststoff sollte in eine warme Form gegeben werden (zwischen Zimmertemperatur und 43 °C (110 °F)). Die korrekte Verdichtungskonsistenz ist erzielt, wenn der Kunststoffteig nicht mehr klebt, jedoch nicht gummiartig ist. Nehmen Sie den Kunststoffteig aus dem Gefäß und drücken Sie ihn mit den Fingern in die Form.

PRESSEN

Lucitone 199 Kunststoff braucht nur bei besonders dicken Prothesen versuchsweise gepresst werden. Gegebenenfalls kann das Material jedoch versuchsweise gepresst werden. Auf jeden Fall sollte die Form **langsam** geschlossen werden.



Falls keine Probeprägung durchgeführt wird, muss unbedingt darauf geachtet werden, dass die Form mit ausreichend Material vollständig gefüllt wird. Wenn beim Schließen an den Kontaktstellen der beiden Formhälften rund um die Form überschüssiger Kunststoff austritt, so ist das ein Zeichen, dass ausreichend Material eingefüllt wurde.



Form langsam schließen

VERARBEITUNGSZEIT

Die Verarbeitungszeit für Lucitone 199 Kunststoff beträgt ca. 10 Minuten. Keinesfalls pressen, nachdem die Verarbeitungszeit abgelaufen ist oder das Material eine gummiartige Beschaffenheit aufweist.

POLYMERISATION

Tauchen Sie die (mit einem Küvettenbügel) geschlossene Form $\frac{1}{2}$ Stunde in $73\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ ($163\text{ °F} \pm 2\text{ °F}$) warmes Wasser. Danach $\frac{1}{2}$ Stunde in kochendes Wasser geben. Es wird empfohlen, die Temperatur des Wasserbads hin und wieder mit einem genauen Thermometer zu messen. Alternative Härtung: 9 Stunden in einem Wasserbad bei $73\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ ($163\text{ °F} \pm 2\text{ °F}$). Danach $\frac{1}{2}$ Stunde in kochendes Wasser geben.

POLYMERISIEREN BEI EXTREM DICKEN PROTHESEN

Bei extrem dicken Prothesen ist eine Spezialbehandlung erforderlich, um Porosität und übermäßige Oberflächenschumpfung zu vermeiden. Es sollte wie folgt vorgegangen werden:

1. Geben Sie das Material in die Form, wenn es eine knetartige, schwere Konsistenz aufweist (ca. 12 Minuten bei $23\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$ ($73\text{ °F} \pm 2\text{ °F}$)).
2. Komprimieren Sie das Material gut, indem Sie die Form langsam schließen und mindestens 3 mal probepressen.
3. Die geschlossene Form sollte vor dem Polymerisieren mindestens 30 Minuten lang unter Druck bleiben.
4. Die alternative Polymerisationsmethode wie angegeben durchführen.

ABKÜHLEN

Lassen Sie nach der Polymerisation die Küvette bei Zimmertemperatur 30 Minuten an der Luft abkühlen. Legen Sie die Küvette vor dem Öffnen 15 Minuten in kühles Wasser $16\text{ °C} - 27\text{ °C}$ ($60\text{ °F} - 80\text{ °F}$).

AUSARBEITEN UND POLIEREN

Die Zahnprothese sollte auf die übliche Weise ausgearbeitet und poliert werden.

REPARATUREN UND UNTERFÜTTERUNGEN

Unterfütterungen und Reparaturen an fertiggestellten Zahnprothesen können gemäß den in den jeweiligen Packungen enthaltenen Anweisungen mit LUCITONE HIPA (oder anderes REPARATURMATERIAL) ausgeführt werden. Reparaturen und Unterfütterungen können auch auf die übliche Weise mit Lucitone 199 ausgeführt werden. 9 Stunden im Wasserbad bei 73 °C (163 °F) aushärten. Danach $\frac{1}{2}$ Stunde in kochendes Wasser geben.

VERFAHREN ZUR INFektionsKONTROLLE

ANWEISUNGEN FÜR DIE DESINFEKTION VON PROTHESEN

Hinweis: *Die Anweisungen sind nicht für die routinemäßige Pflege von Prothesen bestimmt.*

| | Methoden | Warnung |
|--|---|--|
| Reinigung und Desinfektion: Manueller Vorgang | <ul style="list-style-type: none">• Tränken Sie ein fusselfreies Tuch mit einer Desinfektionslösung auf Quartärbasis.• Wischen Sie die gesamte Vorrichtung ab und achten Sie darauf, alle Aussparungen und Kanten ebenfalls abzuwischen.• Besprühen Sie die gesamte Oberfläche mit der Desinfektionslösung auf Quartärbasis, um die Vorrichtung gründlich zu benetzen. <i>Halten Sie die Vorrichtung entsprechend den Anweisungen des Herstellers für die gesamte Kontaktzeit feucht.</i>• Spülen Sie die Vorrichtung nach Ablauf der vom Hersteller empfohlenen Kontaktzeit unter laufendem Trinkwasser für mindestens 30 Sekunden ab.• Lassen Sie die Vorrichtung an der Luft vollständig trocknen. | *Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für die Kontaktzeit der Lösung. |

Indications

La résine Lucitone 199[®] est indiquée pour la fabrication des prothèses dentaires.

Contre-indications

La résine Lucitone 199 est contre-indiquée chez les patients et les techniciens qui présentent des antécédents d'allergie au monomère méthacrylate de méthyle.

Avertissements

- Ce matériau contient des monomères polymérisables pouvant provoquer une sensibilisation cutanée (dermatite de contact allergique) ou d'autres réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. Porter des gants et vêtements de protection. Laver soigneusement la peau au savon et à l'eau après contact. Si la dermatite ou d'autres symptômes persistent, consulter un médecin.
- Éviter toute inhalation ou ingestion. La vapeur fortement concentrée peut provoquer des céphalées, nausées et irritation des yeux et du système respiratoire. Travailler dans un espace bien ventilé. Tout contact du liquide avec les yeux peut entraîner des lésions de la cornée. Porter un équipement de protection oculaire. Toute exposition excessivement prolongée peut être associée à d'autres effets plus graves sur la santé.

En cas d'inhalation: Transporter la personne dans un endroit aéré. Au besoin, fournir de l'oxygène ou une respiration artificielle.

En cas d'ingestion: Contacter immédiatement le centre anti poisons le plus proche.

En cas de contact avec les yeux: Rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau pendant 15 minutes et consulter un médecin. Laver la peau avec de l'eau et du savon.

Précautions d'emploi

- L'utilisation d'une ventilation correcte, de masques et d'un système d'aspiration adéquat s'imposent lorsque les résines de prothèse sont broyées.
- Conserver à température entre 16 et 27 °C (60 et 80 °F), dans un endroit sans humidité et sans exposition directe à la lumière solaire. Le liquide contient des monomères non-saturés qui peuvent se polymériser prématurément lorsqu'il est conservé à une température trop élevée et/ou au contact de la lumière solaire. La poudre contient un catalyseur de polymérisation organique qui risque de se détériorer lorsque conservé à température trop élevée.
- Le liquide Lucitone et la Résine Lucitone 199 non conditionnés sont des substances dangereuses. Il convient de l'éliminer selon les normes de la réglementation fédérale, régionale et locale.
- Le liquide Lucitone contient du monomère méthacrylate de méthyle. Il s'agit d'un liquide inflammable, dont le point éclair s'élève à 10 °C(50 °F). Le conserver hors de portée de toute source de chaleur, d'étincelles et de flammes.
- Se servir du liquide dans une zone bien ventilée. Refermer le couvercle lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne pas boucher la résine de prothèse lorsque les délais d'utilisation sont dépassés ou, lorsque le produit a pris une consistance de caoutchouc.
- L'utilisation des solvants pour la cire n'est pas conseillée. Les résidus de solvants risquent d'empêcher la fixation des dents sur la base acrylique.
- Une exposition au monomère méthacrylate de méthyle risque de provoquer des lésions cornéennes, des maux de tête, des nausées et

des vomissements. (Se reporter aux Avertissements et aux Précautions d'emploi.)



- Certains individus risquent de développer des eczémas allergiques ou autres réactions allergiques. Les résidus de monomère dans les produits traités peuvent être minimisés en faisant tremper les prothèses conditionnées dans un bain d'eau pendant plusieurs jours.
- Lorsque les résines acryliques sont broyées des particules se dégagent. Si aucune mesure technique de prévention n'est prise, cela risque de provoquer une irritation des yeux, de la peau et des voies respiratoires.
- Éliminer le contenu/réceptacle dans un récipient conforme avec les réglementations locales et nationales.

Effets indésirables

- L'exposition au monomère de méthacrylate de méthyle peut entraîner des lésions de la cornée, des céphalées, des nausées et des vomissements. (Reportez-vous aux avertissements et aux précautions.)
- Certaines personnes prédisposées peuvent présenter des dermatites de contact ou d'autres réactions allergiques. Le monomère résiduel des produits complètement polymérisés peut être minimisé en faisant tremper la prothèse polymérisée plusieurs jours dans de l'eau chaude.
- Le meulage des résines d'acrylate génère des particules. Des irritations cutanées, oculaires et respiratoires risquent de se produire si les équipements de contrôle appropriés ne sont pas utilisés.

| | |
|--|---|
| Teneur en MMA résiduelle..... | 2,2 % (% de la fraction de masse) Maximum |
| Catégorie et classement (suivant la spécification ISO 20795-1:2013) -l'Association Américaine des Dentistes..... | Catégorie 1, Classe 1 |
| Température de stockage pour le liquide et la poudre..... | 16-27 °C (60-80 °F) |
| Proportion poudre/liquide..... | 21g (32 cc)/10 ml |
| Temps de mélange exigé pour mouiller toutes les particules..... | 15-30 secondes |
| Délai exigé pour atteindre la plasticité de bourrage @ 23 °C ± 1 °C (73 °F ± 2 °F) | 9±2 minutes |
| Délai d'utilisation..... | 10±4 minutes |
| Matériel utilisé pour préparer le moule..... | gypse |
| Température du moufle pendant le bourrage..... | doit être entre la température ambiante et 43 °C/110 °F |
| Temps et température de conditionnement conseillés | |
| 1ère étape..... | 1-1/2 heure @ 73 °C (163 °F) |
| 2ème étape..... | 1/2 heure @ 100 °C (212 °F) |
| Temps et température de conditionnement en option | |
| 1ère étape..... | 9 heure @ 73 °C (163 °F) |
| 2ème étape..... | 1/2 heure @ 100 °C (212 °F) |
| Méthode de refroidissement du moufle, temps et température | |
| 1ère étape..... | 1/2 heure à l'air @ 16 - 27 °C (60-80 °F) |
| 2ème étape..... | 1/4 heure dans un bain d'eau @ 16 - 27 °C (60-80 °F) |

Pictogrammes sur les étiquettes des produ

-  Fabricant
-  N° du lot
-  Référence de l'article
-  Date de fabrication
-  Date d'expiration
-  Consulter le mode d'emploi
-  Mise en garde
-  Tenir à l'abri du soleil
-  Marquage de conformité européen CE
-  Dispositif médical
-  U.S. Sur ordonnance seulement
-  Stocker entre

Tout incident grave en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes conformément aux réglementations locales.

INSTRUCTIONS PAR ÉTAPE

PROPRIÉTÉS ET MÉTHODES CONSEILLÉES

Le tableau qui précède indiquent les propriétés typiques de la résine Lucitone 199, ainsi que les températures conseillées et d'autres renseignements importants concernant les méthodes de conditionnement. Une description plus détaillée figure ci-dessous.

MISE EN MOUFLE

Se servir des méthodes classiques de moulage par compression et des matériaux en gypse pour la mise en moufle.

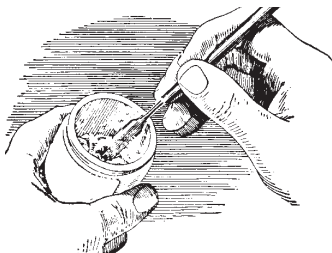
ÉLIMINATION DE LA CIRE

Ramollir la cire dans un bain d'eau chaude pendant environ 6 minutes. Ouvrir le moufle et retirer la cire en rinçant avec une solution d'eau bouillante additionnée d'un détergent. Se servir d'eau bouillante uniquement pour le rinçage final. **NE PAS SE SERVIR DE SOLVANTS POUR LA CIRE.** Bien vérifier l'absence de gras et de cire à l'intérieur du moufle.

PELLICULE D'ALUMINIUM SÉPARATRICE

Appliquer généreusement le séparateur sur toutes les zones du moule chaud (à env. 49 °C - 120 °F) qui rentreront en contact avec la résine. Retirer l'excès de pellicule avec un pinceau sec. La pellicule du séparateur doit être complètement sèche (env. trois minutes après son application) avant le bourrage de la résine.

NOTICE IMPORTANTE - Mesurer la poudre et le liquide correctement. Ne pas incorporer d'air dans le mélange par spatulation démesurée.



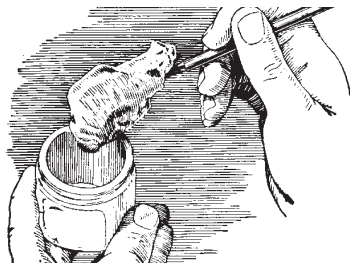
MÉLANGE

Pour s'assurer une couleur uniforme, agiter la poudre (ou faire basculer le bocal) pour éviter la concentration des petites particules sur le fond. Ajouter 1 unité de poudre (21 g 32cc) à 10 ml de liquide.

Remuer suffisamment (15 secondes) pour s'assurer que toutes les particules soient mouillées. Ne pas trop remuer. Couvrir le bocal et laisser reposer pour permettre aux produits de prendre leur consistance de bourrage (env. 9 minutes à température ambiante de 22 °C ± 1 °C (73 °F ± 2 °F).

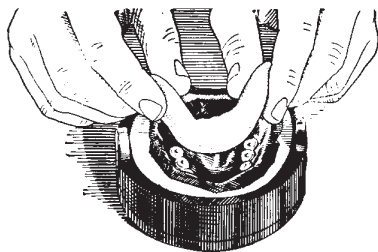
Le paquet de Résine Lucitone 199 contient un outil de mesure pour la poudre et un outil gradué pour mesurer le liquide. Le tableau suivant fournit les proportions correctes selon le cas.

| CAS | POUDRE | LIQUIDE |
|-------------|--------|---------|
| Extra-large | 42 cc | 13 ml |
| Large | 32 cc | 10 ml |
| Moyen | 26 cc | 8 ml |
| Partielle | 19 cc | 6 ml |



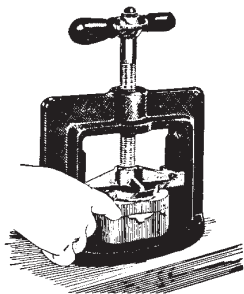
BOURRAGE

Il convient de bourrer la Résine Lucitone 199 dans un moufle tiède (entre la température ambiante et 43 °C/110 °F). La consistance correcte pour le bourrage s'observe lorsque la pâte de résine ne colle plus, sans devenir caoutchouteuse. Retirer la pâte de résine du bocal et la comprimer en faisant pression dans le moule avec les doigts.



BOURRAGE D'ESSAI

La Résine Lucitone 199 n'exige aucun bourrage d'essai sauf pour les cas super-épais. Toutefois, lorsque le technicien le souhaite, un bourrage d'essai peut être effectué. Refermer le moufle **lentement** dans tous les cas.



Fermer le moufle lentement

Lorsque la méthode sans essai est employée, il convient de se servir d'une quantité suffisante de produit pour assurer le remplissage complet du moule. Un excès de résine qui se dégage tout autour des bords des deux parties du moufle sert d'indication qu'un volume suffisant de produit occupe la cavité du moufle.

DÉLAI D'UTILISATION

Le délai d'utilisation pour la Résine Lucitone 199 est d'environ 10 minutes. Ne jamais bourrer lorsque le délai d'utilisation a été dépassé ou lorsque le produit est devenu caoutchouteux.

POLYMERISATION

Immerger le moufle (verrouillé par étrier à compression ou à ressort) dans un bain d'eau à $73\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($163\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{F}$) pendant 1 heure et demi, suivi d'une $\frac{1}{2}$ heure dans un bain d'eau bouillante. Il est conseillé de vérifier périodiquement la température des bains avec un thermomètre précis. Autre option de conditionnement : 9 heures dans un bain d'eau à $73\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($163\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{F}$). Suivi d'une $\frac{1}{2}$ heure dans un bain d'eau bouillante.

POLYMERISATION

Les cas super-épais exigent un conditionnement particulier pour éviter une porosité et un rétrécissement démesuré des surfaces. La méthode suivante s'impose :

1. Bourrer le produit lorsque sa consistance ressemble à du mastic épais (env. à 12 minutes à température de $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($73\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{F}$)).
2. Bien comprimer le produit en fermant **lentement** le moufle et en pratiquant au moins trois bourrages d'essai.
3. Le moufle fermé doit rester sous pression pendant au moins 30 minutes avant le conditionnement.
4. Se servir de la méthode de conditionnement en option telle que spécifiée.

REFROIDISSEMENT

Laisser le moufle verrouillé refroidir sur le comptoir à température ambiante pendant 30 minutes. Puis immerger dans un bain d'eau fraîche (à $16\text{--}27\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($60\text{--}80\text{ }^{\circ}\text{F}$)) pendant 15 minutes avant de démoufler.

FINITION ET POLISSAGE

Le polissage et la finition de la prothèse s'effectuent selon la méthode habituelle.

RÉPARATION ET REGARNISSAGE

Le regarnissage et les réparations des prothèses terminées peuvent s'effectuer avec LUCITONE HIPA (ou autre produit de réparation) selon les indications fournies. Au besoin les réparations et le regarnissage peuvent s'effectuer selon la méthode habituelle avec la Résine Lucitone 199. Conditionner dans un bain d'eau à $73\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $163\text{ }^{\circ}\text{F}$ pendant 9 heures. Suivi d'une $\frac{1}{2}$ heure dans un bain d'eau bouillante.

PROCÉDURE DE CONTRÔLE DES INFECTIONS

INSTRUCTIONS DE DÉSINFECTION DE LA PROTHÈSE

Remarque : Ces instructions ne concernent pas les soins de routine à apporter à la prothèse.

| | Méthode | Avertissement |
|--|---|--|
| Nettoyage & Désinfection : Manuelle | <ul style="list-style-type: none">• Imbiber un chiffon non pelucheux d'une solution à base d'alcool et de composés quaternaires.• Essuyer l'ensemble de l'appareil en veillant à bien essuyer les rainures et les bords.• Vaporiser toute la surface de solution à base d'alcool et de composés quaternaires afin de bien humidifier l'appareil - <i>veiller à ce que la surface reste humide pendant toute la durée de contact conformément aux instructions du fabricant.</i>• Une fois la durée de contact recommandée par le fabricant écoulée, rincer l'appareil sous l'eau potable pendant au moins 30 secondes.• Laisser sécher complètement l'appareil à l'air libre. | *Suivre les instructions du fabricant relatives à la durée de contact avec la solution. |

Indicazioni per l'uso

La resina Lucitone 199[®] è indicata per la fabbricazione di protesi dentali.

Controindicazioni

La resina Lucitone 199 è controindicata per pazienti e utenti con anamnesi di reazioni allergiche al monomero metil metacrilato.

Avvertenze

- Il materiale contiene monomeri polimerizzabili che possono causare sensibilizzazione cutanea (dermatite allergica da contatto) o altre reazioni allergiche in soggetti sensibili. Indossare guanti e indumenti di protezione. Dopo il contatto, lavare accuratamente con acqua e sapone. In caso di dermatite o altri sintomi dovessero persistere, rivolgersi a un medico.
- Evitare l'inalazione e l'ingestione. Un'elevata concentrazione di vapore può indurre mal di testa, nausea e irritazione degli occhi e del sistema respiratorio. Lavorare in un'area ben ventilata. Il contatto del liquido con gli occhi può causare possibile danno corneale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi. Un'esposizione eccessiva a lungo termine può essere associata a effetti più gravi sulla salute.

Inalazione: Trasferire il soggetto all'aria fresca. Se necessario, somministrare ossigeno o praticare la respirazione artificiale.

Ingestione: rivolgersi immediatamente al Centro regionale antiveneni.

Contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi prontamente con una copiosa quantità di acqua per 15 minuti e consultare un medico. Lavare la pelle con acqua e sapone.

Precauzioni

- Durante la molatura della resina per protesi, assicurare un'adeguata ventilazione e usare maschere, occhiali protettivi, e sistemi di aspirazione.
- Conservare il prodotto a 16 °C - 27 °C (60 °F - 80 °F), lontano da fonti di umidità e dalla luce diretta del sole. Il liquido contiene monomeri insaturi che possono polimerizzare in anticipo se conservati ad una temperatura eccessivamente elevata e/o ai raggi diretti del sole. La polvere contiene un iniziatore organico di polimerizzazione che può degradare se conservato a temperature eccessivamente elevate.
- Il liquido Lucitone e la resina non trattata Lucitone 199 sono materiali azzardosi e pericolosi. Smaltirli osservando le normative federali, statali e locali.
- Il liquido Lucitone contiene metil metacrilato, estremamente infiammabile con un punto di infiammabilità di 10 °C (50 °F). Tenerlo lontano da calore, scintille e fiamma viva.
- Usare il liquido in un'area ben ventilata e riporre il tappo quando non in uso.
- Non zappare la resina dopo che è trascorso il tempo di lavorazione o dopo che il materiale è diventato gommoso.
- L'uso di solventi per la cera è sconsigliato. Il solvente residuo può causare un legame insufficiente dei denti alla base acrilica.
- L'esposizione al monomero metil metacrilato monomero può provocare danni alla cornea, emicranie, nausea, vomito. (Vedere le Avvertenze e Precauzioni.)
- Dermatiti allergiche da contatto ed altri tipi di reazione allergica possono manifestarsi in individui sensibili. Il monomero residuo in materiali completamente polimerizzati può essere ridotto al minimo immergendo la protesi polimerizzata in acqua calda per diversi giorni.
- Durante la molatura delle resine acriliche si genera della polvere. Si può manifestare













un'irritazione degli occhi, della pelle e delle vie respiratorie se non si ricorre ad adeguate misure tecniche di prevenzione.

- Smaltire il prodotto/recipiente in conformità con le normative locali e nazionali.

Reazioni avverse

- L'esposizione al monomero metilmetacrilato può causare danneggiamento della cornea, cefalea, nausea e vomito (vedere i paragrafi Avvertenze e Precauzioni).
- Dermatiti allergiche da contatto o altre reazioni allergiche possono insorgere in soggetti sensibili al materiale. Residui di monomero presenti nei materiali completamente polimerizzati possono essere ridotti al minimo immergendo in acqua calda le protesi polimerizzate per diversi giorni.
- Durante il molaggio di resine acriliche si producono particelle. Irritazioni degli occhi, dell'epidermide e dell'apparato respiratorio possono insorgere se non vengono usati appropriati sistemi di prevenzione.

Simboli sulle etichette del prodotto

-  Fabbricante
-  Numero di lotto
-  Codice prodotto o numero di riordine
-  Data di fabbricazione
-  Data di scadenza
-  Consultare le istruzioni per l'uso
-  Attenzione
-  Tenere lontano dalla luce del sole
-  Marquage de conformité européen CE
-  Dispositivo medicoc
-  U.S. Solo prescrizione medica
-  Conservare tra

Qualsiasi evento grave relativo al prodotto deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente secondo le disposizioni locali.

| | |
|---|---|
| Contenuto MMA residuo:..... | 2,2 % (frazione di massa %) Massimo |
| Tipo e Classe (secondo le ISO 20795-1:2013)..... | Tipo 1, Classe 1 |
| Temperatura di conservazione per liquido e polvere | 16-27 °C (60-80 °F) |
| Rapporto polvere/liquido..... | 21 g (32 cc) / 10 ml |
| Tempo di miscelazione (tempo richiesto per bagnare tutte le particelle)..... | 15-30 secondi |
| Tempo per raggiungere la plasticità di zeppatura a 23 ± 1 °C (73 ± 2 °F)..... | 9± 2 minuti |
| Tempo di lavorazione | 10 ± 4 minuti |
| Materiale per preparare lo stampo..... | gesso |
| Temperatura della muffola quando si zeppa..... | fra temperatura ambiente e 43 °C/110 °F |
| Tempo e temperatura di polimerizzazione raccomandati | |
| Primo stadio | 1 1/2 ora a 73 °C (163 °F) |
| Secondo stadio | 1/2 ora a 100 °C (212 °F) |
| Tempo e temperatura di polimerizzazione alternativi | |
| Primo stadio | 9 ora a 73 °C (163 °F) |
| Secondo stadio | 1/2 ora a 100 °C (212 °F) |
| Metodo di raffreddamento della muffola, tempo e temperatura | |
| Primo stadio | 1/2 ora all'aria a 16-27 °C (60-80 °F) |
| Secondo stadio | 1/4 ora in acqua a 16-27 °C (60-80 °F) |

ISTRUZIONI FASE PER FASE

PROPRIETÀ E PROCEDURE RACCOMANDATE

La tabella precedente descrive le proprietà tipiche della resina Lucitone 199, oltre alle temperature raccomandate ed altre importanti raccomandazioni di lavorazione. Ulteriori dettagli concernenti queste informazioni saranno indicati qui di seguito.

MESSA IN MUFFOLA

Impiegare metodiche tradizionali per la trasformazione in resina dei corpi protesici e materiali a base di gesso per la messa in muffola.

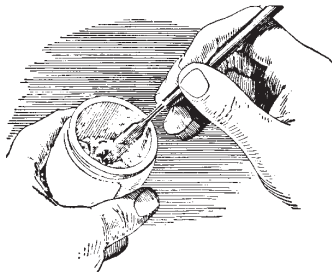
ELIMINAZIONE DELLA CERA

Ammorbidire la cera in acqua bollente da 6 a 10 minuti. Aprire la muffola e rimuovere la cera sciacquando con una soluzione di acqua bollente alla quale è stato aggiunto un detergente. Usare acqua bollente pulita per la sciacquatura finale. **NON USARE SOLVENTI PER LA CERA.** Assicurarsi dell'assenza di cera e grasso all'interno della muffola.

APPLICAZIONE DELL'ISOLANTE

Applicare il separatore liberamente alle aree del gesso a caldo (circa 49 °C -120 °F) che saranno in contatto con la resina. Rimuovere gli eccessi della pellicola di con un pennello asciutto. La pellicola del separatore deve essere perfettamente asciutta (circa 3 minuti dopo l'applicazione) prima che la resina sia zeppata.

IMPORTANTE - Misurare la polvere e il liquido accuratamente. Non immettere aria nella miscela con una spatolazione troppo rapida ed eccessiva.



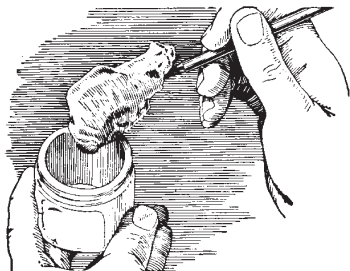
MISCELAZIONE

Per assicurare l'uniformità del colore, agitare il flacone con la polvere (con un movimento oscillante) per impedire la concentrazione di piccole particelle sul fondo. Aggiungere 1 unità di polvere, pari a 21 g (32 cc) a 10 ml di liquido.

Mescolare (15 secondi) fino a che tutte le particelle di polvere siano bagnate. Non mescolare eccessivamente. Coprire il mortaio e lasciare che il materiale raggiunga una consistenza tale da essere zeppato (circa 9 minuti ad una temperatura ambiente di 23 °C ± 1 °C - 73 °F ± 2 °F).

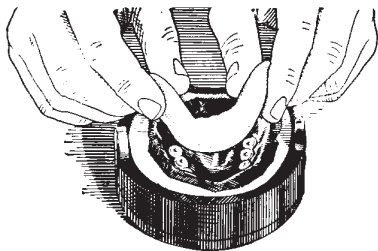
Il misurino per la polvere e quello per il liquido sono forniti nelle confezioni della resina Lucitone 199. La seguente tabella fornisce i rapporti corretti per varie dimensioni di protesi.

| PROTESI | POLVERE | LIQUIDO |
|----------------|----------------|----------------|
| Molto grande | 42 cc | 13 ml |
| Grande | 32 cc | 10 ml |
| Media | 26 cc | 8 ml |
| Parziale | 19 cc | 6 ml |



ZEPPATURA

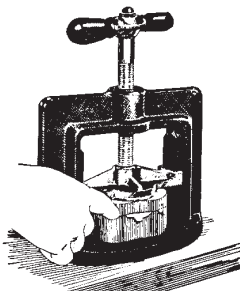
La resina Lucitone 199 deve essere zeppata o iniettata a muffola calda (fra temperatura ambiente e 43 °C (110 °F) per evitare porosità. La consistenza corretta è raggiunta quando l'impasto di resina non si attacca e non è gommoso. Rimuovere l'impasto dal mortaio e premerlo con la pressione delle dita nello stampo della muffola.



ZEPPATURA DI PROVA

La resina Lucitone 199 non richiede una zeppatura di prova salvo nei casi di protesi particolarmente spesse. Tuttavia la zeppatura di prova può essere impiegata se l'operatore lo desidera. La muffola deve essere chiusa **lentamente** in tutti i casi. Se non si ricorre alla tecnica della zeppatura di prova, è essenziale che una sufficiente quantità di materiale sia

usata per assicurare una forma completa. L'eccesso di resina che fuoriesce dal bordo periferico delle due metà della muffola durante la chiusura è una buona indicazione di un sufficiente volume di materiale.



Chiudere la muffola lentamente

TEMPO DI LAVORAZIONE

Il tempo di lavorazione della resina Lucitone 199 è di circa 10 minuti. Non zeppare mai dopo tale tempo o quando il materiale è diventato gommoso.

POLIMERIZZAZIONE

Immergere la muffola chiusa (bloccata con una staffa oppure autostaffante) in acqua a 73 °C ± 1 °C (163 °F ± 2 °F) per 1/2 ore, seguito da 1/2 ora in acqua bollente. Si raccomanda un controllo periodico della temperatura dell'acqua con un termometro di precisione. Polimerizzazione alternativa: 9 ore in bagno d'acqua a 73 °C ± 1 °C (163 °F ± 2 °F). Seguito da 1/2 ora in acqua bollente.

POLIMERIZZAZIONE DI PROTESI PARTICOLARMENTE SPESS

Protesi estremamente spesse richiedono uno speciale trattamento per impedire porosità ed eccessiva contrazione. Seguire la seguente procedura:

1. Zeppare il materiale nella muffola quando raggiunge una consistenza densa simile al mastice. (circa 12 minuti a $23\text{ °C} \pm 1\text{ °C}$).
2. Comprimere bene il materiale zeppato chiudendo la muffola lentamente e ripetere per almeno tre volte la zeppatura di prova.
3. La muffola chiusa deve restare sotto pressione almeno 30 minuti prima di polimerizzare.
4. Ricorrere al metodo alternativo di polimerizzazione come indicato.

RAFFREDDAMENTO

Far raffreddare sul tavolo la muffola chiusa a temperatura ambiente per 30 minuti. Quindi immergere in acqua fredda $16 - 27\text{ °C}$ per 15 minuti prima di smuffolare.

FINITURA E LUCIDATURA

Rifinire e lucidare la protesi secondo le procedure abituali.

RIPARAZIONE E RIBASATURA

Le ribasature e le riparazioni della protesi completata possono essere eseguite con LUCITONE HIPA (o altri materiali di riparazione) seguendo le relative indicazioni fornite. Se si desidera, la riparazione o la ribasatura possono essere eseguite anche impiegando la normale tecnica usando la stessa resina Lucitone 199 con la tecnica termopolimerizzante. Polimerizzare in acqua a 73 °C per 9 ore. Seguito da $\frac{1}{2}$ ora in acqua bollente.

PROCEDURA PER IL CONTROLLO DELLE INFEZIONI

ISTRUZIONI PER LA DISINFEZIONE DELLA DENTIERA

Nota: *Le istruzioni non sono concepite per la cura di routine della dentiera.*

| | Metodo | Avvertenza |
|--|---|---|
| Pulizia e disinfezione: Manuale | <ul style="list-style-type: none">• Saturare un panno privo di lanugine con una soluzione a base di alcol quaternario.• Pulire l'intera protesi, prestando attenzione a tutte le scanalature e ai bordi.• Spruzzare l'intera superficie con la soluzione a base di alcol quaternario per bagnare completamente la protesi- <i>mantenerla bagnata per il tempo di contatto raccomandato dalle istruzioni del produttore.</i>• Una volta trascorso il tempo di contatto raccomandato dal produttore, sciacquare la protesi sotto acqua potabile per un minimo di 30 secondi.• Lasciare asciugare completamente la protesi all'aria. | *Attenersi alle istruzioni del produttore per il tempo di contatto con la soluzione. |

Indicaciones de uso

Lucitone 199® La resina está indicada para la fabricación de aparatos prostodónticos.

Contraindicaciones

La resina Lucitone 199 está contraindicada para pacientes y usuarios con historial de reacciones alérgicas a los monómeros de metil metacrilato.

Advertencias

- El material contiene monómeros polimerizables que pueden provocar sensibilización cutánea (dermatitis alérgica por contacto) u otras reacciones alérgicas en personas sensibles. Lleve guantes de protección y ropa de protección. Lávese minuciosamente con jabón y agua después del contacto. Si la dermatitis u otros síntomas persisten, busque ayuda médica.
 - Evite inhalar o ingerir. La alta concentración de vapores puede causar dolor de cabeza, náuseas e irritación de los ojos y el sistema respiratorio. Trabaje en una zona bien ventilada. El contacto del líquido con los ojos puede causar posibles daños en la córnea. Lleve protección ocular. La exposición excesiva a largo plazo puede estar asociada con otros efectos para la salud más graves.
- Inhalación:** Hacer respirar aire fresco a la persona que haya inhalado el producto. Administre oxígeno o respiración artificial si es necesario.

Ingestión: Contactar inmediatamente con el Instituto Nacional de Toxicología.

Contacto con los ojos: Enjuagar los ojos rápidamente con abundante agua durante 15 minutos y consultar a un médico. Lavarse la piel meticulosamente con agua y jabón.

Precauciones

- Para lijar resinas prostodónticas, deberá

de haber una ventilación apropiada y se deberán utilizar máscaras y sistemas de succión.

- Guardar entre 16 °C y 27 °C (60 °F y 80 °F), lejos de la humedad y luz del sol. El líquido contiene monómeros insaturados que pueden polimerizar prematuramente si se almacena a temperaturas demasiado altas o se expone a la luz del sol. El polvo contiene un iniciador de polimerización que se puede degenerar si se almacena a una temperatura excesivamente alta.
- Lucitone Liquid y la Resina Lucitone 199 no curada son materiales peligrosos. Deshechar según disposiciones legales de las leyes federales, estatales y la normativa local.
- Lucitone Liquid contiene un monómero de metil metacrilato, un líquido Inflamable con un punto de combustión de 10 °C (50 °F). Mantener lejos del calor, chispas y llamas abiertas.
- Utilice este líquido en una zona bien ventilada. Vuelva a poner la tapa cuando no se esté utilizando.
- No empaquetar la resina dental después de que el tiempo de trabajo haya pasado o si el material está gomoso.
- El uso de disolventes de cera no es recomendado. Sus residuos pueden disminuir la adhesión a la base acrílica de los dientes.
- La exposición al monómero de metil metacrilato puede producir daños a la córnea, dolores de cabeza, náuseas y vómitos. (Consultar las advertencias y contraindicaciones).
- La dermatitis alérgica de contacto y otras reacciones alérgicas se pueden producir en individuos propensos. Los monómeros residuales en materiales totalmente curados se pueden minimizar empapando las prótesis en agua caliente durante varios días.
- Se pueden generar pequeñas partículas al lijar resinas acrílicas, que

pueden producir irritaciones oculares, respiratorias y de la piel si no se utilizan los medios de control adecuados.

- Eliminar el contenido/el recipiente en conformidad con las regulaciones locales y nacionales.

Reacciones adversas

- Pueden producirse daños en la córnea, dolor de cabeza, náuseas y vómitos con la exposición al monómero metacrilato de metilo. (Vea las «Advertencias» y «Precauciones»).
- En personas predisuestas, puede producirse dermatitis alérgica de contacto y otras reacciones alérgicas. Puede minimizarse el monómero residual de los materiales completamente polimerizados poniendo en remojo la prótesis polimerizada en agua caliente durante varios días.
- Al raspar las resinas de acrilato, se generarán partículas de polvo. Puede producirse irritación ocular, cutánea y del sistema respiratorio si no se toman las medidas técnicas preventivas apropiadas.

Símbolos de las etiquetas del producto



Fabricante



Número de lote



Código del producto o número de referencia



Fecha de fabricación



Fecha de caducidad



Consultar instrucciones de uso



Precaución



Mantener alejado de la luz solar



Marca de conformidad europea CE



Producto sanitario



U.S. Solo con receta



Almacenar entre

De acuerdo con la normativa local debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente cualquier incidente grave relacionado con el producto.

| | |
|--|---|
| Contenido de MMA (metacrilato de metilo) residual | 2,2%(% fracción de masa) Máximo |
| Tipo y clase (según la ISO 20795-1:2013)..... | Tipo 1, clase 1 |
| Temperatura de almacenamiento para polvo y líquido | 16-27 °C (60-80 °F) |
| Proporción de polvo / líquido..... | 21g (32 cc)/10 ml |
| Tiempo de mezcla (tiempo necesario para mojar todas las partículas)..... | 15-30 segundos |
| Tiempo para alcanzar plasticidad de empaquetado @ 23 ± 1 °C(73± 2 °F)..... | 9± 2 minutos |
| Tiempo de preparación | 10 ± 4 minutos |
| Material utilizado para preparar el molde | yeso |
| El rango de temperatura de la mufa durante el empaclado | debe estar entre la temperatura ambiente y 43 °C/110 °F |
| Tiempo recomendado de curado y temperatura | |
| Primera etapa | 1 ½ horas a 73 °C (163 °F) |
| Segunda etapa..... | ½ hora a 100 °C (212 °F) |
| Tiempo alternativo de curado y temperatura | |
| Primera etapa | 9 horas a 73 °C (163 °F) |
| Segunda etapa..... | ½ hora a 100 °C (212 °F) |
| Método de enfriamiento del recipiente, tiempo y temperatura | |
| Primera etapa..... | ½ hora al aire a 16-27 °C (60-80 °F) |
| Segunda etapa..... | ¼ de hora en agua a 16-27 °C (60-80 °F) |

INSTRUCCIONES PASO A PASO PROPIEDADES Y PROCEDIMIENTOS RECOMENDADOS

La tabla anterior describe las propiedades típicas de la Resina Lucitone 199, más las temperaturas recomendadas y otra información importante para el proceso. Encontrará información más detallada a continuación.

RECIPIENTE

Utilice métodos convencionales de compresión del molde y yeso para recipientes.

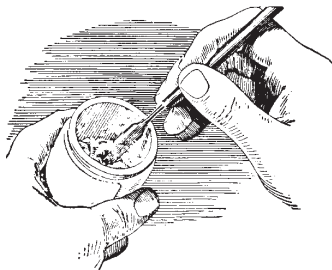
ELIMINACIÓN DE LA CERA

Ablande la cera en agua hirviendo durante unos 6 minutos. Separe el recipiente y quite la cera, aclarándola con una solución de agua hirviendo a la que se habrá añadido un detergente. Utilice agua limpia hirviendo para el aclarado final. **NO USE DISOLVENTES DE CERA.** Asegúrese de que la carcasa no tenga cera ni grasa.

SUSTITUCIÓN DEL PAPEL DE ALUMINIO

Aplique el separador abundantemente en las zonas del molde caliente (a unos 49 °C) que van a estar en contacto con la resina. Quite el exceso de la capa de con un cepillo seco. La capa de Separador deberá estar completamente seca aproximadamente 3 minutos después de la aplicación antes de empaquetar la resina.

IMPORTANTE - Mida el polvo y el líquido con precisión. Procure que no bata el aire de la mezcla por agitar demasiado la espátula.



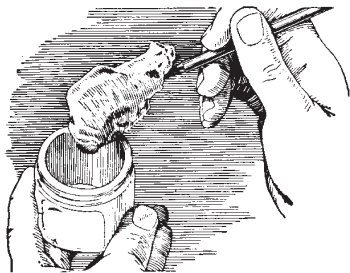
MEZCLA

Para asegurar la uniformidad del color, agite la jarra que contiene el polvo (con un movimiento oscilante) para prevenir la concentración de pequeñas partículas en la parte inferior de la jarra. Añada 1 unidad de polvo de 21 g (32 cc) a 10 ml de líquido.

Agite suficientemente (15 segundos) para asegurar que el líquido llegue a todas las partículas de polvo. No mezcle demasiado los ingredientes. Cubra la jarra de mezclas para permitir que el material alcance la consistencia de empaquetado (aproximadamente 9 minutos a una temperatura ambiente de 23 °C ± 1 °C (73°F ± 2 °F))

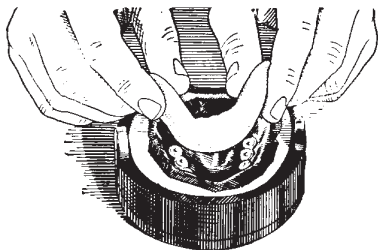
En los paquetes de la Resina Lucitone 199 encontrará un medidor para el polvo y para el líquido. La siguiente tabla le indica las proporciones correctas para distintos casos.

| CARCASA | POLVO | LÍQUIDO |
|--------------|-------|---------|
| Extra grande | 42 cc | 13 ml |
| Grande | 32 cc | 10 ml |
| Normal | 26 cc | 8 ml |
| Parcial | 19 cc | 6 ml |



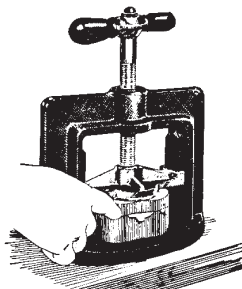
EMPAQUETADO

La resina Lucitone 199 debe ser empaquetado en una mufla caliente entre la temperatura ambiente y una temperatura de 43 °C (110 °F). Se sabe cuándo es correcta la consistencia de empaquetado si la masa de la resina no está ni pegajosa, ni gomosa. Quite la masa de la resina de la jarra y presiónela con los dedos para adaptarla al molde.



EMPAQUETADO DE PRUEBA

Lucitone 199 no necesita un empaquetado de prueba excepto en los casos en que sea extra-gruesa. Sin embargo, se podrá realizar si se desea. En todo caso, se deberá cerrar el recipiente **despacio**.



Cierre el recipiente

Si no se utiliza la técnica de empaquetado de prueba, es fundamental que se utilice una cantidad de material suficiente para que se pueda hacer el molde completo. La resina sobrante que sale de la periferia de las dos mitades del recipiente al cerrarlo es señal de que se ha utilizado la cantidad suficiente de material.

TIEMPO DE PREPARACIÓN

El tiempo que tarda la Resina Lucitone 199 es, aproximadamente, de 10 minutos. No empaquetar nunca después de pasado el tiempo de preparación o si el material se ha vuelto gomoso.

CURA

Sumerja el recipiente cerrado (bloqueado por compresión o por las abrazaderas) en agua a 73 °C \pm 1 °C (163 °F \pm 2 °F) durante 1 hora y media. A continuación, sumerja media hora en agua hirviendo. Se comprobará periódicamente de la temperatura del agua que se recomienda tomar con un termómetro de precisión. Cura alternativa: 9 horas en agua a 73 °C \pm 1 °C (163 °F \pm 2 °F). A continuación, sumerja media hora en agua hirviendo.

CURA DE CARCASAS EXTREMADAMENTE GRUESAS

Los casos extremadamente gruesos requieren un manejo especial para prevenir la porosidad y que la superficie se encoja en exceso. Se debería emplear el siguiente procedimiento:

1. Empaquete el material una vez que alcance una consistencia firme, como de masilla (aproximadamente 12 minutos a $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 1\text{ }^{\circ}\text{F}$ ($73\text{ }^{\circ}\text{F} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{F}$)).
2. Presionar bien durante el empaquetado, cerrando el recipiente lentamente y realizando el empaquetado de prueba al menos tres veces.
3. El recipiente cerrado debe estar bajo presión durante 30 minutos antes de la cura.
4. Utilice el método de cura alternativo como se ha explicado.

ENFRIAMIENTO

Saque y enfríe el recipiente a temperatura ambiente durante 30 minutos. A continuación, sumérjalo en agua fría $16\text{-}27\text{ }^{\circ}\text{C}$ ($60\text{-}80\text{ }^{\circ}\text{F}$) durante 15 minutos antes de sacarlo.

ACABADO Y PULIDO

La dentadura se deberá acabar y pulir de manera habitual.

REPARACIÓN Y SUSTITUCIÓN

Las sustituciones o reparaciones de la dentadura completa deberán realizarse con LUCITONE HIPA (u otro MATERIAL DE REPARACIONES) según las instrucciones que se han dado. Si se desea, la reparación o sustitución también se puede hacer con las técnicas habituales, utilizando sólo la Resina Lucitone 199. Curar en agua a $73\text{ }^{\circ}\text{C}$

($163\text{ }^{\circ}\text{F}$) durante 9 horas. A continuación, sumerja media hora en agua hirviendo.

PROCEDIMIENTO DE CONTROL DE INFECCIONES

INSTRUCCIONES PARA LA DESINFECCIÓN DE DENTADURAS POSTIZAS

Nota: Las instrucciones no están destinadas al cuidado rutinario de la dentadura postiza.

| | Método | Advertencia |
|--|---|---|
| Limpieza y desinfección: Manual | <ul style="list-style-type: none">• Sature una toallita sin pelusa con una solución de alcohol cuaternario.• Limpie todo el aparato asegurándose de limpiar bien todas las ranuras y bordes.• Rocíe toda la superficie con la solución de alcohol cuaternario para humedecer completamente el aparato. - <i>Manténgalo húmedo durante el tiempo de contacto recomendado según las instrucciones del fabricante.</i>• Una vez transcurrido el tiempo de contacto recomendado por el fabricante, enjuague el aparato con agua potable durante un mínimo de 30 segundos.• Deje que el aparato se seque al aire por completo. | Siga las instrucciones del fabricante para conocer el tiempo de contacto de la solución. |

Registered Trademark - Chile, Guatemala, Mexico, The Trademark under which this product is sold is registered in various countries.

Eingetragenes Warenzeichen - Chile, Guatemala, México. Das Warenzeichen, unter dem dieses Produkt verkauft wird, ist in verschiedenen Ländern eingetragen

Marque Déposée - Chile, Guatemala, México. La marque d'appellation de ce produit est déposée dans divers pays.

Marchio registrato - Chile, Guatemala, Messico, i marchi registrati con i quali questo prodotto è venduto sono registrati in differenti Paesi.

Marca registrada - Chile, Guatemala, México. La Marca registrada con la que se vende este producto está registrada en varios países.

 **Manufacturer:**
Dentsply Sirona
1301 Smile Way
York, PA 17404 U.S.A.
Tel. 800-243-1942
dentsplysirona.com

EC REP **DeguDent GmbH**
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
Tel. +49/6181/5950

R_x only **CE**
2797

588001 Rev. 18 (05/2021)

Lucitone 199®

Resina para base de dentadura

Instruções de Utilização

Indicações de Utilização

A Resina Lucitone 199® é indicada para o fabrico de aparelhos protodónticos.

Contraindicações

A Resina Lucitone 199 encontra-se contraindicada para doentes e utilizadores com historial de reacção alérgica a monómero de metacrilato de metilo (MMA).

Advertências

- O material contém monómeros polimerizáveis, que podem causar sensibilização cutânea (dermatite de contacto alérgica) ou outras reacções alérgicas em indivíduos suscetíveis. Deve usar luvas e vestuário de proteção. Lavar bem com água e sabão após o contacto. Em caso de persistência da dermatite ou de outros sintomas, consultar um médico.
- Evitar inalar ou ingerir. A elevada concentração de vapores pode induzir dor de cabeça, náuseas e irritação ocular ou do sistema respiratório. Trabalhar numa área bem ventilada. O contacto do líquido com os olhos pode causar potenciais lesões na córnea. Usar proteção ocular. A exposição excessiva a longo prazo pode estar associada a outros efeitos mais graves para a saúde.

Inalação: Deslocar o indivíduo para o ar livre. Conforme necessário, administrar oxigénio ou respiração artificial.

Ingestão: Contactar imediatamente o seu centro de informação antivenenos regional.

Contacto com os olhos: Enxaguar prontamente os olhos com água abundante durante 15 minutos e consultar um médico. Lavar a pele com água e sabão.

Precauções

- Sempre que triturar resinas protodónticas, deve usar sistemas de aspiração, máscaras e ventilação adequada.
- Armazenar a 60 °F - 80 °F (16 °C - 27 °C) afastado de fontes de humidade e luz solar direta. O líquido contém monómeros insaturados que se podem polimerizar prematuramente quando armazenado a temperaturas demasiado elevadas e/ou sob luz solar direta. O pó contém um iniciador de polimerização orgânico, que se pode degradar quando armazenado a temperaturas demasiado elevadas.
- O Líquido Lucitone e a Resina Lucitone 199 não polimerizada são considerados materiais perigosos. Eliminar de acordo com a regulamentação federal, estatal e local.
- O Líquido Lucitone contém monómero de metacrilato de metilo, um líquido inflamável com um ponto de inflamação a 10 °C (50 °F). Manter afastado de fontes de calor, faíscas, e chama viva.
- Usar o líquido numa área bem ventilada. Voltar a colocar a tampa sempre que não estiver a ser utilizado.
- Não compacte a resina da dentadura depois de concluído o tempo de atuação ou o material ter ficado borrachoso.
- Não se recomenda a utilização de solventes de cera. Um solvente residual pode causar uma fraca aderência dos dentes à base acrílica.
- A exposição ao monómero de metacrilato de metilo pode provocar lesões na córnea, dor de cabeça, náuseas e vômitos. (Consultar a informação das Precauções e Advertências.)
- Podem ocorrer dermatite de contacto alérgica e outras reacções alérgicas em indivíduos suscetíveis. É possível minimizar os resíduos de monómero em materiais totalmente polimerizados, embebendo a prótese polimerizada em água quente durante vários dias.
- Ao triturar resinas acrílicas, podem gerar-se partículas. Caso não sejam empregues os controlos de engenharia adequados, pode ocorrer irritação ocular, cutânea e respiratória.
- Eliminar o conteúdo/a embalagem de acordo com a regulamentação local e nacional.

Reações adversas

- A exposição ao monómero de metacrilato de metilo pode provocar lesões na córnea, dor de cabeça, náuseas e vômitos. (Consultar a informação das Precauções e Advertências.)
- Em indivíduos suscetíveis, podem ocorrer dermatite de contacto alérgica e outras reacções alérgicas. É possível minimizar os resíduos de monómero em materiais totalmente polimerizados, embebendo a prótese

polimerizada em água quente durante vários dias.

- Ao triturar resinas de acrilato, podem gerar-se partículas. Caso não sejam empregues os controlos de engenharia adequados, pode ocorrer irritação ocular, cutânea e respiratória.

Símbolos nos rótulos do produto

- Fabricante
- Código do lote
- Número de referência para nova encomenda
- Data de fabrico
- Data de validade
- Consulte as Instruções de utilização
- Precaução
- Manter afastado da luz solar direta
- Marcação CE de conformidade europeia
- Dispositivo médico
- Apenas vendido nos EUA mediante receita médica
- Armazenar entre

Quaisquer incidentes graves relacionados com o produto devem ser relatados ao fabricante e à autoridade competente, de acordo com os regulamentos locais.

| | |
|---|---|
| Teor residual de MMA..... | 2,2% (% de fração mássica) máximo |
| Tipo e Classe (em conformidade com ISO 20795-1:2013) | Tipo 1, Classe 1 |
| Temperatura de armazenamento para o pó e o líquido | 60-80 °F (16-27 °C) |
| Proporção de pó/líquido | 21g (32 cc)/10 ml |
| Tempo de mistura (tempo necessário para o humedecimento de todas as partículas) | 15-30 segundos |
| Tempo necessário para alcançar a plasticidade de compactação @ 73°F ± 2°F (23 ± 1°C)..... | 9 ± 2 minutos |
| Tempo de atuação..... | 10 ± 4 minutos |
| Material utilizado para preparar o molde..... | gesso |
| Temperatura do molde durante a compactação | entre a temperatura ambiente e 110 °F (43 °C) |
| Tempo e temperatura de polimerização recomendados | |
| 1ª Fase..... | 1 ½ hora @ 163 °F (73 °C) |
| 2ª Fase..... | ½ hora @ 212 °F (100 °C) |
| Tempo e temperatura de polimerização alternativos | |
| 1ª Fase..... | 9 horas @ 163 °F (73 °C) |
| 2ª Fase..... | ½ hora @ 212 °F (100 °C) |
| Tempo, temperatura e método de arrefecimento do recipiente | |
| 1ª Fase..... | ½ hora ao ar a 60-80 °F (16-27 °C) |
| 2ª Fase..... | ¼ hora em água a 60-80 °F (16-27 °C) |

INSTRUÇÕES PASSO A PASSO

Propriedades e procedimentos recomendados

A tabela acima descreve as propriedades típicas da Resina Lucitone 199, assim como as temperaturas recomendadas e outras informações de processamento importantes. Mais adiante no texto encontra-se a explicação desta informação condensada.

MODELAGEM EM RECIPIENTE

Empregue métodos convencionais de moldagem por compressão detalhada e materiais de gesso sempre que utilizar um recipiente.

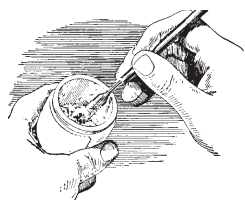
ELIMINAÇÃO DA CERA

Amacie a cera em água a ferver durante aproximadamente 6 minutos. Separe o recipiente e remova a cera, enxaguando com uma solução de água a ferver e detergente. Para o enxaguamento final, use água a ferver limpa. NÃO UTILIZE SOLVENTES DE CERA. Certifique-se de que a caixa se encontra isenta de cera e gordura.

SUBSTITUTO DE FOLHA DE ALUMÍNIO

Aplique arbitrariamente o separador às áreas do molde quente (aprox. 120 °F (49 °C)) que irão entrar em contacto com a resina. Remova o excesso de película com um pincel seco. A película do Separador deve ficar bem seca (aprox. 3 minutos após a aplicação) antes de compactar a resina.

IMPORTANTE - Meça a quantidade de pó e líquido com exatidão. Tenha cuidado para não bater excessivamente com a espátula, pois pode acrescentar bolhas de ar à mistura.



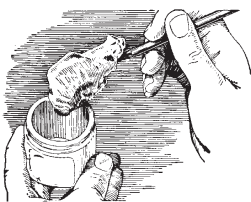
MISTURA

Para assegurar a uniformidade da cor, agite o frasco de pó (com um movimento oscilante) a fim de prevenir a concentração de pequenas partículas no fundo do frasco. Adicione 1 unidade de pó, 21 g (32cc), a 10 ml de líquido.

Mexa o suficiente (15 segundos) para assegurar o humedecimento de todas as partículas de pó. Não mexa em demasia. Tape o frasco de mistura e deixe o material atingir a consistência de compactação (aprox. 9 minutos à temperatura ambiente de 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C)).

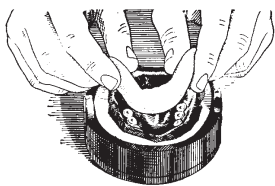
Nas embalagens da Resina Lucitone 199 são fornecidos meios de medição do pó e de graduação do líquido. A tabela que se segue apresenta as proporções corretas para os vários tamanhos de caixas.

| CAIXA | PÓ | LÍQUIDO |
|--------------|-------|---------|
| Extra grande | 42 cc | 13 ml |
| Grande | 32 cc | 10 ml |
| Média | 26 cc | 8 ml |
| Parcial | 19 cc | 6 ml |



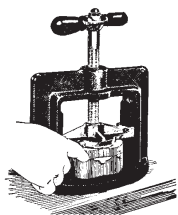
COMPACTAÇÃO

A Resina Lucitone 199 deve ser compactada num recipiente quente (entre a temperatura ambiente e 110 °F (43 °C)). A consistência de compactação correta é atingida quando a massa de resina deixar de agarrar mas não estiver borrachosa. Remova a massa de resina do frasco e compacte-a no molde através de pressão digital.



COMPACTAÇÃO EXPERIMENTAL

A Resina Lucitone 199 não requer compactação experimental, exceto em caixas extraordinariamente espessas. No entanto, pode recorrer à compactação experimental se pretendido pelo operador. O recipiente deve ser fechado **lentamente** em todas as caixas.



Se não for empregue uma técnica de compactação experimental, é essencial usar uma quantidade suficiente de material para assegurar o preenchimento completo do molde. A saída do excesso de resina em torno de toda a periferia das duas metades do recipiente é uma boa indicação do uso da quantidade suficiente de material.

TEMPO DE ATUAÇÃO

A Resina Lucitone 199 leva aproximadamente 10 minutos a atuar. Nunca compacte a resina depois de concluído o tempo de atuação ou o material ter ficado borrachoso.

POLIMERIZAÇÃO

Mergulhe o recipiente fechado (através de fecho de mola ou compressão) em água a 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C) durante 1 ½ hora. E, a seguir, ½ hora em água a ferver. É recomendada uma inspeção periódica da temperatura do banho-maria com um termómetro fiável. Polimerização alternativa: 9 horas em banho-maria a 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C). E, a seguir, ½ hora em água a ferver.

POLIMERIZAÇÃO DE CAIXAS EXTREMAMENTE ESPESSAS

Caixas extremamente espessas requerem um manuseamento especial a fim de prevenir a formação de porosidade e o encolhimento excessivo da superfície. Deve ser empregue o seguinte procedimento:

1. Compacte o material assim que este alcançar uma consistência pesada, semelhante a betume (aprox. 12 minutos a 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C)).
2. Condense bem durante a compactação, fechando lentamente o recipiente e procedendo à compactação experimental pelo menos 3 vezes.
3. O recipiente fechado deve permanecer sob pressão durante 30 minutos antes de passar à polimerização.
4. Use o método de polimerização alternativo conforme especificado.

ARREFECIMENTO

Deixe o recipiente fechado arrefecer sobre a bancada à temperatura ambiente durante 30 minutos. A seguir, mergulhe em água fria a 60-80 °F (16-27 °C) durante 15 minutos antes de remover do recipiente.

ACABAMENTO E POLIMENTO

O acabamento e o polimento da dentadura devem ser realizados da forma habitual.

REPARAÇÃO E REVESTIMENTO

Quaisquer operações de reparação e revestimento da dentadura completa podem ser realizadas com o LUCITONE HIPA (ou outro material de reparo), em conformidade com as instruções fornecidas. Se desejado, é igualmente possível efetuar operações de reparação e revestimento através da técnica habitual usando a própria Resina Lucitone 199. Proceda à polimerização em água a 163 °F (73 °C) durante 9 horas. E, a seguir, ½ hora em água a ferver.

Procedimento de controlo de infeções

INSTRUÇÕES DE DESINFEÇÃO DE DENTADURAS

Nota: Estas instruções não se aplicam ao tratamento rotineiro de dentaduras.

| | Método | Advertência |
|------------------------------|--|---|
| Limpeza e desinfeção: Manual | <ul style="list-style-type: none"> • Sature um toalhete sem fibras com uma solução à base de álcool quaternário. • Passe o toalhete por todo o aparelho, incluindo todas as ranhuras e extremidades. • Pulverize toda a superfície com a solução à base de álcool quaternário de modo a humedecer por completo o aparelho - <i>mantenha-o húmido durante o tempo de contacto conforme recomendado nas instruções do fabricante.</i> • Após terminar o tempo de contacto recomendado pelo fabricante, enxágue o aparelho sob água potável durante um período mínimo de 30 segundos. • Deixe o aparelho secar por completo ao ar. | <p>*Para obter o tempo de contacto da solução, consulte as instruções do fabricante.</p> |

Manufacturer:
Dentsply Sirona
1301 Smile Way
York, PA 17404 U.S.A.
Tel. 800-243-1942
dentsplysirona.com

EC REP DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
Tel. +49/6181/5950

Rx only **CE**
2797

588001-PT Rev. 3 (05/21)

Lucitone 199[®]

Denture Base Resin

Gebruiksaanwijzing

Indicaties voor het gebruik

Lucitone 199[®] Resin is geïndiceerd voor de fabricage van tandprothetische toepassingen.

Contra-indicaties

Lucitone 199 Resin is gecontra-indiceerd voor patiënten en gebruikers die eerder een allergische reactie hebben gehad op methacrylaat, monomeer.

Waarschuwingen

- Het materiaal bevat polymeriseerbare monomeren die sensibilisatie van de huid (allergische contactdermatitis) of andere allergische reacties kunnen veroorzaken bij hiervoor gevoelige personen. Draag beschermende handschoenen en beschermende kleding. Was de handen grondig met water en zeep na contact. Als dermatitis of andere symptomen aanhouden, moet medisch advies worden ingewonnen.
- Vermijd inademing en inslikken. Een hoge dampconcentratie kan aanleiding geven tot hoofdpijn, misselijkheid en irritatie van de ogen en ademwegen. Werk in een goed geventileerde omgeving. Wanneer vloeistof in contact komt met de ogen kan dit letsel aan het hoornvlies veroorzaken. Draag oogbescherming. Overmatige blootstelling op de lange termijn kan gepaard gaan met ernstigere effecten op de gezondheid.

Inademen: Breng de getroffen persoon over naar een plaats met frisse lucht. Dien zo nodig zuurstof of kunstmatige beademing toe.

Inslikken: Neem onmiddellijk contact op met het Nationaal Vergiftigingen Informatie Centrum bij u in de regio.

Oogcontact: Spoel de ogen onmiddellijk 15 minuten lang met een ruime hoeveelheid water en raadpleeg een arts. Was de huid met water en zeep.

Voorzorgsmaatregelen

- Bij het slijpen van tandprothetische hars moeten goede ventilatie, maskers en afzuigsystemen worden gebruikt.
- Bewaren bij 16 °C - 27 °C, beschermd tegen vocht en direct zonlicht. De vloeistof bevat onverzadigde monomeren die voortijdig kunnen polymeriseren bij opslag bij een te hoge temperatuur en/of in het zonlicht. Het poeder bevat een organisch polymerisatieactiveringsmiddel dat kan worden aangetast als het bij een te hoge temperatuur wordt bewaard.
- Lucitone Liquid en niet uitgeharde Lucitone 199 Resin zijn gevaarlijke materialen. Deze producten moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de nationale en lokale regelgeving.
- Lucitone Liquid bevat methacrylaat, monomeer, een brandbare vloeistof met een vlammpunt van 10 °C. Houd deze uit de buurt van hitte, vonken en open vuur.
- Gebruik de vloeistof in een goed geventileerde omgeving. Sluit de container af wanneer niet in gebruik.
- Gebruik de gebitsprothesehars niet meer voor opvullen nadat de verwerkingstijd is verstreken of het materiaal rubberachtig is geworden.
- Het gebruik van oplosmiddelen voor was wordt niet geadviseerd. Resten oplosmiddel kunnen resulteren in een slechte binding tussen de tanden en de acrylbasis.
- Blootstelling aan methacrylaat, monomeer kan leiden tot schade aan het hoornvlies, hoofdpijn, misselijkheid en braken. (Zie de verklaringen onder Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen.)
- Bij gevoelige personen kunnen allergische contactdermatitis en andere allergische reacties optreden. Resten monomeer in volledig uitgeharde materialen kunnen tot een minimum worden beperkt door de uitgeharde prothese enkele dagen te laten weken in warm water.
- Bij het slijpen van acrylaatharsen wordt fijnstof geproduceerd. Als niet de juiste technische beheersingsmaatregelen worden toegepast, kan er irritatie van de ogen, huid en luchtwegen optreden.
- Voer gebruikte producten af in overeenstemming met de nationale en lokale regelgeving.

Bijwerkingen

- Blootstelling aan methacrylaat, monomeer kan leiden tot schade aan het hoornvlies, hoofdpijn, misselijkheid en braken. (Zie de verklaringen onder Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen.)
- Bij gevoelige personen kunnen allergische contactdermatitis en andere allergische reacties optreden. Resten monomeer in volledig uitgeharde materialen kunnen tot een minimum worden beperkt door de uitgeharde prothese enkele dagen te laten weken in warm water.
- Bij het slijpen van acrylaatharsen wordt fijnstof geproduceerd. Als niet de juiste technische beheersingsmaatregelen worden toegepast, kan er irritatie van de ogen, huid en luchtwegen optreden.

Symbolen op productetiketten

-  Fabrikant
-  Batchcode
-  Nabestelnummer
-  Productiedatum
-  Uiterste gebruiksdatum
-  Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
-  Let op
-  Beschermen tegen zonlicht
-  CE-markering Europese conformiteit
-  Medisch hulpmiddel
-  Uitsluitend op voorschrift in de VS
-  Bewaren tussen

Meld alle ernstige incidenten die verband houden met het product bij de fabrikant en de daartoe volgens de plaatselijke wet- en regelgeving aangewezen instanties.

| | | |
|---|----------------------------|---------|
| Resten MMA-inhoud..... | 2,2% (% massafractie) | Maximum |
| Type en Klasse (volgens ISO 20795-1:2013)..... | Type 1, Klasse 1 | |
| Opslagtemperatuur voor poeder en vloeistof | 16-27 °C | |
| Verhouding poeder/vloeistof | 21 g (32 cc)/10 ml | |
| Mengduur (tijd nodig om alle partikels te bevochtigen)..... | 15-30 seconden | |
| Tijd tot bereiken opvolplastiteit @ 23 ± 1 °C)..... | 9 ± 2 minuten | |
| Verwerkingsduur | 10 ± 4 minuten | |
| Gebruikt materiaal voor prepareren mal | gips | |
| Temperatuur van mal tijdens verwerking | kamertemperatuur tot 43 °C | |
| Aanbevolen uithardingstijd en -temperatuur | | |
| 1e fase | 1½ uur @ 73 °C | |
| 2e fase | ½ uur @ 100 °C | |
| Alternatieve uithardingstijd en -temperatuur | | |
| 1e fase | 9 uur @ 73 °C | |
| 2e fase | ½ uur @ 100 °C | |
| Methode met koelen gietvorm, tijd en temperatuur | | |
| 1e fase | ½ uur in lucht @ 16-27 °C | |
| 2e fase | ¼ uur in water @ 16-27 °C | |

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES

Eigenschappen en aanbevolen procedures

In voorgaande tabel worden de kenmerkende eigenschappen beschreven van Lucitone 199 Resin, plus de aanbevolen temperaturen en andere belangrijke verwerkingsinformatie. Deze beknopte informatie wordt later in de tekst uitvoeriger behandeld.

GIETEN

Gebruik voor het gieten conventionele persgietmethoden en gipsmateriaal.

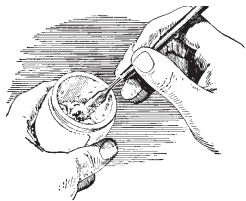
VERWIJDERING VAN WAS

Maak de was zacht door plaatsing in kokend water gedurende ongeveer 6 minuten. Maak de gietvorm los en verwijder de was door te spoelen met een oplossing van kokend water met reinigingsmiddel. Gebruik voor de laatste spoeling schoon kokend water. **GEBRUIK GEEN OPLOSMIDDELEN VOOR WAS.** Controleer of de container vrij is van was en vet.

VERVANGING VOOR ALUMINIUMFOLIE

Breng separator in ruime mate aan op de gebieden van de warme vorm (ongeveer 49 °C) die in contact komen met de hars. Verwijder de overtollige filmlaag met een droge borstel. De Separator filmlaag moet volledig droog zijn (ongeveer 3 minuten na aanbrengen) alvorens de hars te gebruiken voor opvullen.

BELANGRIJK - Meng het poeder en de vloeistof zorgvuldig. Sla geen lucht in het mengsel door overmatig spatelen.



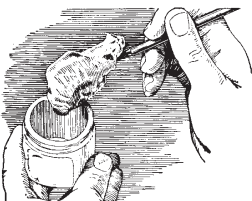
MENGEN

Voor een uniforme kleur moet de pot met poeder (met een heen-en-weer gaande beweging) worden geschud om ophoping van kleine deeltjes onder in de pot te voorkomen. Voeg 1 eenheid poeder van 21 g (32 cc) toe aan 10 ml vloeistof.

Roer voldoende (15 seconden) om alle poederdeeltjes te bevochtigen. Het mengsel mag niet overmatig geroerd worden. Dek de mengpot af en laat het materiaal staan tot opvolconsistentie (ongeveer 9 minuten bij kamertemperatuur van 23 °C ± 1 °C).

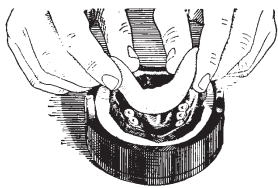
De poedermaat en vloeistofmaat worden meegeleverd in de verpakking Lucitone 199 Resin. Onderstaande tabel toont de juiste verhoudingen voor de diverse containers.

| HOUDER | POEDER | VLOEISTOF |
|--------------|--------|-----------|
| Extra groot | 42 cc | 13 ml |
| Groot | 32 cc | 10 ml |
| Gemiddeld | 26 cc | 8 ml |
| Gedeeltelijk | 19 cc | 6 ml |



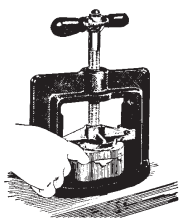
OPVULLEN

Lucitone 199 Resin moet worden gebruikt voor opvullen van een warme gietvorm (kamertemperatuur tot 43 °C). De juiste opvolconsistentie is wanneer het harsdeeg niet meer plakt, maar niet rubberachtig is. Neem het harsdeeg uit de pot en druk het met de vinger in de vorm.



PROEFOPVULLEN

Lucitone 199 Resin hoeft geen proefopvulling te ondergaan, behalve in extra dikke houders. Proefopvulling kan wel worden uitgevoerd wanneer de gebruiker dit wenst. De gietvorm moet voor alle houders **langzaam** worden gesloten.



Manufacturer:
Dentsply Sirona
1301 Smile Way
York, PA 17404 U.S.A.
Tel. 800-243-1942
dentsplysirona.com

EC REP DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
Tel. +49/6181/5950

Als er geen proefopvulling wordt gehanteerd, is het essentieel dat er voldoende materiaal wordt gebruikt om de vorm volledig te vullen. Overtollige hars die buiten de volledige rand van de twee helften van de gietvorm wordt gedrukt tijdens het sluiten ervan, is een goede indicatie voor de aanwezigheid van voldoende materiaal.

VERWERKINGSDUUR

De verwerkingsduur van Lucitone 199 Resin is ongeveer 10 minuten. Gebruik de hars nooit meer voor opvulling nadat de verwerkingstijd is verstreken of het materiaal rubberachtig is geworden.

UITHARDEN

Dompel de gesloten gietvorm (gesloten door compressie of met een veersluiting) gedurende 1½ uur onder in water van 73 °C ± 1 °C, gevolgd door ½ uur in kokend water. Geadviseerd wordt de watertemperatuur van het dompelbad regelmatig te controleren met behulp van een nauwkeurige thermometer. Alternatieve uithardingsmethode: 9 uur in een waterbad van 73 °C ± 1 °C, gevolgd door ½ uur in kokend water.

UITHARDEN VAN EXTREEM DИКKE HOUDERS

Extreem dikke houders vragen om een speciale verwerking om porositeit en overmatige krimp van het oppervlak te voorkomen. De volgende procedure moet worden gevolgd:

1. Gebruik het materiaal voor opvullen zodra het een compacte, stopverfachtige consistentie heeft (ongeveer 12 minuten bij 23 °C ± 1 °C).
2. Druk het materiaal stevig aan tijdens het opvullen door de gietvorm langzaam te sluiten en de gietvorm ten minste 3 keer opnieuw te vullen.
3. De gesloten gietvorm moet voorafgaand aan het uitharden minimaal 30 minuten onder druk worden gehouden.
4. Gebruik de alternatieve uithardingsmethode zoals aangegeven.

AFKOELEN

Laat de gesloten gietvorm gedurende 30 minuten op de werkbank afkoelen. Dompel de vorm dan gedurende 15 minuten onder in koud water (16-27 °C) alvorens de gietvorm te verwijderen.

AFWERKEN EN POLIJSTEN

De gebitsprothese moet op de gebruikelijke manier worden afgewerkt en gepolijst.

REPARATIE EN RELINING

Relining of reparatie van de voltooide gebitsprothese kan worden uitgevoerd met LUCITONE HIPA (of ander reparatiemateriaal) volgens de meegeleverde instructies. Desgewenst kan reparatie of relining ook worden uitgevoerd volgens de gebruikelijke techniek met behulp van Lucitone 199 Resin. Laat gedurende 9 uur uitharden in water van 73 °C, gevolgd door 12 uur in kokend water.

Procedure voor infectiecontrole

INSTRUCTIES VOOR DESINFECTIE VAN HET GEBIT

Opmerking: Instructies zijn niet bedoeld voor routinematige gebitsverzorging

| | Methode | Waarschuwing |
|---|---|--|
| Reiniging & Desinfectie: Handleiding | <ul style="list-style-type: none">• Verzendig een pluisvrije doek met een oplossing gebaseerd op een quaternaire alcohol.• Veeg het hele apparaat af en zorg ervoor alle groeven en hoeken goed af te veegen.• Spray het hele oppervlak in met de oplossing gebaseerd op een quaternaire alcohol zodat apparaat goed nat is - houd nat gedurende de contacttijd zoals aanbevolen in de instructies van de fabrikant.• Spoel het apparaat als de door de fabrikant aanbevolen contacttijd is verstreken, het apparaat onder kraanwater gedurende minimaal 30 seconden.• Laat het apparaat volledig drogen. | *Volg de instructies van de fabrikant voor de contacttijd met de oplossing. |

Rx only **CE**
2797

588001-BE Rev. 3 (05/21)

Bruksanvisning

Indikationer för användning

Lucitone 199® harts är indikerat för tillverkning av tandprotesenheter.

Kontraindikationer

Lucitone 199 harts är kontraindikerat för patienter och användare som tidigare haft en allergisk reaktion på metylmetakrylatmonomer.

Varningar

- Materialet innehåller polymeriserbara monomerer som kan orsaka hudsensibilisering (allergisk kontaktdermatit) eller andra allergiska reaktioner hos känsliga individer. Bär skyddshandskar och skyddskläder. Tvätta dig grundligt med tvål och vatten efter kontakt. Vid dermatit eller andra symptom, sök läkare.
- Undvik inandning och förtäring. Hög ångkoncentration kan framkalla huvudvärk, illamående eller irritation i ögon och andningssystem. Arbeta i ett väl ventilerat utrymme. Vätskekontakt med ögonen kan skada hornhinnan. Bär skyddsglasögon. Alltför långvarig exponering kan vara associerad med andra mer allvarliga hälsoeffekter.

Inandning: För ut den drabbade personen till friska luften. Ge syrgas eller konstgjord andning vid behov.

Förtäring: Kontakta genast Giftcentralen.

Ögonkontakt: Spola genast ögonen med rikliga mängder vatten i 15 minuter och kontakta läkare. Tvätta huden med tvål och vatten.

Försiktighetsåtgärder

- Vid slipning av protesaharts måste korrekt ventilation, masker och vakuumsystem användas.
- Förvaras vid 16 °C - 27 °C på en plats utan fukt och direkt solljus. Vätskan innehåller omättade monomerer som kan polymeriseras i förtid om den förvaras vid alltför hög temperatur och/eller i solljus. Pulvret innehåller en organisk polymeriseringsinitiator som kan degradera vid förvaring vid alltför hög temperatur.
- Lucitone-vätska och Lucitone 199-harts är riskmaterial i ohärdat skick. Kassera i enlighet med alla nationella och lokala regelverk.
- Lucitone-vätskan innehåller metylmetakrylatmonomer, en antändlig vätska med en flampunkt på 10 °C. Får ej utsättas för hetta, gnistor eller öppen låga.
- Använd endast vätskan i väl ventilerade utrymmen. Sätt tillbaka korken efter användning.
- Fotsätt inte att arbeta med protesaharts när den angivna användningstiden har gått ut eller om materialet har blivit gummiliknande.
- Användning av vaxlösningssmedel rekommenderas inte. Överskottlösningssmedel kan orsaka dålig tandbindning vid akrylbasen.
- Hornhinneskada, huvudvärk, illamående, uppkastningar kan förekomma vid exponering för metylmetakrylatmonomer. (Se avsnittet Varningar och försiktighetsåtgärder.)
- Allergisk kontaktdermatit och andra allergiska reaktioner kan förekomma hos känsliga individer. Kvarvarande monomer i fullt ut härdade material kan minimeras genom att man blötlägger den härdade protesen i varmt vatten i åtskilliga dagar.
- Partiklar bildas vid slipning av akrylatharts. Ögon-, hud- och andningsirritation kan uppstå om inte lämpliga hanteringskontroller används.
- Kassera innehåll/behållare i enlighet med lokala och nationella regelverk.

Biverkningar

- Hornhinneskada, huvudvärk, illamående, uppkastningar kan förekomma vid exponering för metylmetakrylatmonomer. (Se avsnittet Varningar och försiktighetsåtgärder.)
- Allergisk kontaktdermatit och andra allergiska reaktioner kan förekomma hos känsliga individer. Kvarvarande monomer i fullt ut härdade material kan minimeras genom att man blötlägger den härdade protesen i varmt vatten i åtskilliga dagar.

- Partiklar bildas vid slipning av akrylatharts. Ögon-, hud- och andningsirritation kan uppstå om inte lämpliga hanteringskontroller används.

Symboler på produktetiketter

-  Tillverkare
-  Batchkod
-  Beställningsnummer
-  Tillverkningsdatum
-  Förfallodatum
-  Se bruksanvisning
-  Försiktighet
-  Får ej förvaras i solljus
-  Europeisk CE-märkning
-  Medicinsk enhet
-  Endast amerikansk förskrivning
-  Förvaras vid

Alla allvarliga tillbud som är relaterade till produkten ska rapporteras till tillverkaren och ansvarig myndighet enligt lokala föreskrifter.

| | |
|--|-------------------------------|
| Kvarvarande MMA-innehåll..... | 2,2 % (% massfraktion) max. |
| Typ och klass (enligt ISO 20795-1:2013) | Typ 1, klass 1 |
| Förvaringstemperatur för pulver och vätska | 16-27 °C |
| Pulver/vätskeförhållande | 21 g/10 ml |
| Blandningstid (den tid som krävs för att fukta alla partiklar) | 15-30 sekunder |
| Tid för att uppnå packningsplasticitet vid 23 ± 1 °C | 9 ± 2 minuter |
| Användningstid..... | 10 ± 4 minuter |
| Material som används för att preparera gjutform..... | gips |
| Temperatur på gjutform vid packning..... | rumstemperatur upp till 43 °C |
| Rekommenderad härdningstid och temperatur | |
| 1:a fas..... | 1 ½ timme vid 73 °C |
| 2:a fas..... | ½ timme vid 100 °C |
| Alternativ härdningstid och temperatur | |
| 1:a fas..... | 9 timmar vid 73 °C |
| 2:a fas..... | ½ timme vid 100 °C |
| Metod för att kyla kolv, tid och temperatur | |
| 1:a fas..... | ½ timme i luft vid 16-27 °C |
| 2:a fas..... | ¼ timme i vatten vid 16-27 °C |

STEGVISA INSTRUKTIONER

Egenskaper och rekommenderade procedurer

Föregående tabell beskriver typiska egenskaper för Lucitone 199-harts plus rekommenderade temperaturer och annan viktig bearbetningsinformation. En mer utförlig version av denna sammanställda information återfinns längre fram i texten.

ANVÄNDNING AV KOLV

Använd konventionella kompressionsgjutmetoder och gipsmaterial.

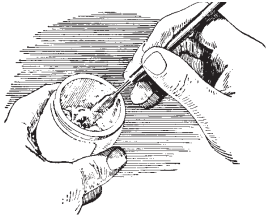
ELIMINERING AV VAX

Mjuka upp vax i kokande vatten i cirka sex minuter. Dela på kolvén och avlägsna vaxet genom att spola med en lösning av kokande vatten och rengöringsmedel. Använd rent kokande vatten till den sista ursköljningen. ANVÄND INTE VAXLÖSNINGSMEDEL. Se till att höljet är fritt från vax och fett.

ALUMINIUMFOLIEERSÄTTNING

Applicera en måttlig mängd separator på de områden i den varma formen (cirka 49 °C) som kommer att komma i kontakt med hartset. Avlägsna överflödigt film med en torr borste. Separatorfilmen ska vara helt torr (cirka tre minuter efter applicering) innan hartset börjas packas.

VIKTIGT - mät upp pulver och vätska noggrant. Vispa inte ner luft i blandningen genom överdriven omrörning.



BLANDNING

För att säkerställa en enhetlig nyans, skaka pulverburken (med en gungande rörelse) för att undvika att små partiklar ansamlas längs ner i burken. Tillsätt ett mått pulver på 21 g till 10 ml vätska.

Rör runt på ett adekvat sätt (15 sekunder) för att säkerställa att alla pulverpartiklar fuktas. Överdriv inte omrörningen. Täck blandningsburken och låt materialet uppnå packningskonsistens (cirka nio minuter i rumstemperatur på 23 °C ± 1 °C).

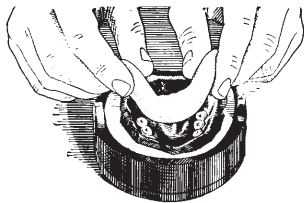
Mått för pulver och vätska medföljer i förpackningen med Lucitone 199-harts. I följande tabell anges rätt blandningsförhållanden för olika tillämpningar.

| TILLÄMPNING | PULVER | VÄTSKA |
|-------------|--------|--------|
| Extra stor | 42 cc | 13 ml |
| Stor | 32 cc | 10 ml |
| Medelstor | 26 cc | 8 ml |
| Partiell | 19 cc | 6 ml |



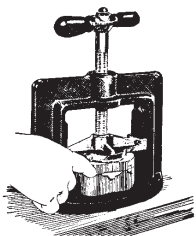
PACKNING

Lucitone 199-harts ska packas i en varm kolv (rumstemperatur till 43 °C). Korrekt packningskonsistens är när hartsdegen varken är klabbig eller gummiaktig. Ta upp hartsdegen ur burken och tryck ner dem med fingerkraft i formen.



TESTPACKNING

Lucitone 199-harts kräver ingen testpackning förutom i extra tjocka tillämpningar. Testpackning kan dock göras om teknikern vill. Kolven ska alltid stängas långsamt.



Om en teknik utan testpackning används, är det avgörande att man använder en tillräcklig mängd material för att fylla formen. Överflödigt harts som pressas ut från hela periferin av de två kolvhalvorna är en bra indikation på att materialvolymen är tillräcklig.

ANVÄNDNINGSTID

Användningstiden för Lucitone 199-harts är cirka tio minuter. Fortsätt inte att packa harts när den angivna användningstiden har gått ut eller om materialet har blivit gummiliknande.

HÄRDNING

Sänk ner den stänga kolven (låst med kompressions- eller fjäderklämma) i vatten vid 73 °C ± 1 °C i 1 ½ timme. Följt av ½ timme i kokande vatten. Det rekommenderas att man regelbundet kontrollerar vattenbadstemperaturen med en rättvisande termometer. Alternativ härdning: 9 timmar i vattenbad vid 73 °C ± 1 °C. Följt av ½ timme i kokande vatten.

HÄRDNING AV EXTREMT TJOCKA ENHETER

Extremt tjocka enheter kräver speciell hantering för att undvika porositet och överdriven ytkrampning. Följande procedur ska användas:

1. Packa materialet när det fått en kraftig, spackelliknande konsistens (cirka 12 minuter vid 23 °C ± 1 °C).
2. Komprimera väl under packning genom att stänga kolven långsamt och testpacka minst tre gånger.
3. Den stängda kolven ska förbli under tryck i 30 minuter före härdning.
4. Använd en alternativ härdningsmetod enligt beskrivning.

AVSVÄLNING

Låt den klämförsedda kolven svalna i rumstemperatur i 30 minuter. Sänk därefter ner kolven i kallt vatten (16-27 °C) i 15 minuter innan du öppnar den.

FINISH OCH POLERING

Protesen ska finishbearbetas och poleras på vanligt sätt.

REPARATION OCH RELINING

Relines eller reparation av den färdiga protesens kan göras med LUCITONE HIPA (eller annat reparationsmaterial) i enlighet med de medföljande instruktionerna. Vid behov kan reparation eller relining även göras med sedvanlig teknik med Lucitone 199-harts. Härda i vatten vid 73 °C i nio timmar. Följt av 12 timme i kokande vatten.

Förfarande för infektionskontroll

ANVISNINGAR FÖR DESINFEKTION AV TANDPROTES
Obs! Anvisningarna är inte avsedda för rutinmässig skötsel av tandproteser.

| | Metod | Varning |
|---|---|---|
| Rengöring och desinfektion: Bruksanvisning | <ul style="list-style-type: none"> • Impregnera en luddfri duk med en kvartär alkoholbaserad lösning. • Torka av hela apparaten och se till att alla skårar och kanter torkas väl. • Spraya hela ytan med den kvartära alkohollösningen för att impregnera apparaten ordentligt. <i>Låt den vara genomfuktad under kontakttiden enligt tillverkarens anvisningar.</i> • Efter utgången kontakttid, enligt tillverkarens anvisningar, ska apparaten sköljas under dricksvatten i minst 30 sekunder. • Låt apparaten lufttorka helt. | *Följ tillverkarens anvisningar för lösningens kontakttid. |

Lucitone 199®

Denture Base Resin

Brugsanvisning

Indikationer for brug

Lucitone 199® Resin er beregnet til fremstilling af odontologiske protetiske enheder.

Kontraindikationer

Lucitone 199 Resin er kontraindiceret hos patienter og brugere med kendt allergi overfor methylnmethacrylatmonomere.

Advarsler

- Materialet indeholder polymeriserbare monomere, der kan forårsage hudsensibilisering (allergisk kontaktdermatit) eller andre allergiske reaktioner hos modtagelige personer. Bær beskyttelseshandsker og beskyttelsesbeklædning. Vask grundigt med vand og sæbe efter kontakt. Kontakt en læge, hvis dermatit eller andre symptomer vedvarer.
- Undgå indånding eller indtagelse. Store dampkoncentrationer kan forårsage hovedpine, kvalme og irritation af øjne og åndedrætsystemet. Arbejd i et godt ventileret område. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, kan det forårsage mulig skade på nethinden. Bær øjenværn. Længerevarende eksponering kan være knyttet til andre mere alvorlige helbredsrisikofaktorer.

Inhalation: Flyt personen til frisk luft. Giv ilt eller kunstigt åndedræt som påkrævet.

Indtagelse: Kontakt straks giftlinjen ved mistanke om forgiftning.

Kontakt med øjne: Skyl straks øjnene med rigelige mængder vand i 15 minutter, og kontakt en læge. Vask med vand og sæbe.

Forholdsregler













- Når odontologiske kompositter slibes, skal der anvendes korrekt ventilation, masker og udsugningssystemer.
- Opbevares ved 16° C-27° C) væk fra fugt og direkte sollys. Væsken indeholder umættede monomere, som kan polymeriseres for tidligt, hvis de opbevares ved høj temperatur og/eller i sollys. Pulveret indeholder en organisk polymerisationsinitiator, som kan nedbrydes, hvis den opbevares ved høj temperatur.
- Lucitone Liquid og Lucitone 199 Resin uhærdet komposit er farlige materialer. Bortskaffes i henhold til føderale, statslige og lokale bestemmelser.
- Lucitone Liquid indeholder methylnmethacrylatmonomer, som er en brandfarlig væske med et flammepunkt på 10° C. Undgå varme, gnister og åben ild.
- Anvend væsken i et godt ventileret område. Sæt hættten på, når den ikke bruges.
- Bearbejd ikke protesekomposit, når arbejdstiden er udløbet, eller materialet er blevet gummiagtigt.
- Det anbefales ikke at bruge voksopløsningsmidler. Tilbagesiddende opløsningsmiddel kan forårsage dårlig hæftning af tænder til akrylbasen.
- Der kan opstå nethindeskade, hovedpine, kvalme, opkast ved eksponering for methylnmethacrylatmonomer. (Se erklæringer om advarsler og forholdsregler).
- Der kan opstå allergisk kontaktdermatit og andre allergiske reaktioner hos modtagelige personer. Restmonomer i fuldt hærdede materialer kan minimeres ved at blødgøre den hærdede protese i varmt vand i flere dage.
- Der genereres partikler ved slibning af akrylkomposit. Det kan forårsage øjen-, hud- og luftvejsirritation, hvis ikke der anvendes passende værnemidler.
- Indholdet/holderen bortskaffes i overensstemmelse med lokale og nationale bestemmelser.

Bivirkninger

- Der kan opstå nethindeskade, hovedpine, kvalme, opkast ved eksponering for methylnmethacrylatmonomer. (Se erklæringer om advarsler og forholdsregler).

- Der kan opstå allergisk kontaktdermatit og andre allergiske reaktioner hos modtagelige personer. Restmonomer i fuldt hærdede materialer kan minimeres ved at blødgøre den hærdede protese i varmt vand i flere dage.
- Der genereres partikler ved slibning af akrylkomposit. Det kan forårsage øjen-, hud- og luftvejsirritation, hvis ikke der anvendes passende værnemidler.

Symboler på produktmærkater

-  Producent
-  Partikode
-  Genbestillingsnumre
-  Fremstillingsdato
-  Udløbsdato
-  Se brugsanvisningen
-  Forsigtig
-  Holdes væk fra direkte sollys
-  CE-mærke om europæisk overensstemmelse
-  Medicinsk udstyr
-  Receptpligtig i USA
-  Opbevares mellem

Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i henhold til lokale bestemmelser.

| | |
|---|-----------------------------|
| Restindhold af MMA..... | 2,2 % (% vægtprocent) Maks. |
| Type og klasse (i henhold til ISO 20795-1:2013)..... | Type 1, Klasse 1 |
| Opbevaringstemperatur for pulver og væske..... | 16-27° C |
| Pulve-/væskeforhold | 21 g (32 cc)/10 ml |
| Blandingstid (påkrævet tid til at gøre alle partikler våde) | 15-30 sekunder |
| Tid til at opnå formbarhed @ 23 ± 1° C) | 9 ± 2 minutter |
| Arbejdstid | 10 ± 4 minutter |
| Anvendte materialer til klargøring af form | gips |
| Formtemperatur ved bearbejdning | stuetemperatur 43° C |
| Anbefalet hærdningstid og temperatur | |
| 1. stadie | 1 ½ timer @ 73° C |
| 2. stadie | 1 ½ time @ 100° C |
| Alternativ hærdningstid og temperatur | |
| 1. stadie | 9 timer @ 73° C |
| 2. stadie | 1 ½ time @ 100° C |
| Metode til flaskeafkøling, tid og temperatur | |
| 1. stadie | ½ time i luft ved 16-27° C |
| 2. stadie | ¼ time i vand ved 16-27° C |

BRUGSANVISNING TRIN FOR TRIN

Egenskaber og anbefalede procedurer

Den foregående tabel beskriver typiske egenskaber for Lucitone 199 Resin plus anbefalede temperaturer og andre vigtige behandlingsoplysninger. Yderligere forklaring af denne sammenfattende information findes senere i teksten.

MODELLERING

Brug konventionel detaljeret trykmodelleringsmetoder og gipsmaterialer til modellering.

VOKSELIMINERING

blødgør voks i kogende vand i ca. 6 minutter. Adskil formen, og fjern voksen ed at skylle med en opløsning kogende vand, hvor der er tilsat rengøringsmiddel. Brug rent kogende vand til den sidste skylning. BRUG IKKE VOKSOPLØSNINGSMIDLER. Sørg for, at formen ikke indeholder voks eller fedt.

ERSTATNING MED FOLIE

Påfør separator i rigelige mængde til områderne i den varme form (ca. 49° C), som kommer i kontakt med kompositten. Fjern overskydende med en tør børste. Separator-filmen skal tørre fuldstændig (ca. 3 minutter efter påføring), før kompositten påføres.

VIGTIGT – Mål pulver og væske nøjagtigt. Pisk ikke luft i blandingen ved for overdrevne bevægelser.



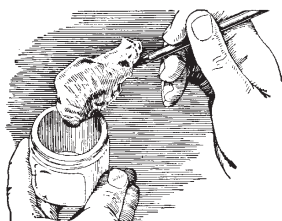
BLANDING

For at sikre en ensartet farve skal pulverbeholderen rystes (med en vippede bevægelse) for at forhindre koncentration af små partikler i bunden af beholderen. Tilføj 1 enhed pulver 21 g til 10 ml væske.

Rør tilstrækkeligt rundt (15 sekunder) for at sikre, at alle pulverpartikler bliver våde. Massen må ikke overblandes. Tildæk blandingsbeholderen, og lad materialet nå formbarhed (ca. 9 minutter ved stuetemperatur på 23° C ± 1° C).

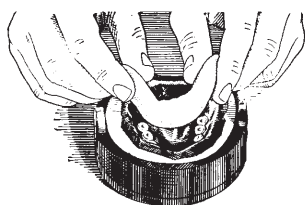
Pulver- og væskemåler leveres i pakkerne med Lucitone 199 Resin. Følgende tabel indeholder korrekte mængdeforhold til forskellige forme.

| FORM | PULVER | VÆSKE |
|-------------|--------|-------|
| Ekstra stor | 42 cc | 13 ml |
| Stor | 32 cc | 10 ml |
| Mellem | 26 cc | 8 ml |
| Delvis | 19 cc | 6 ml |



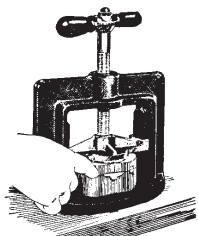
PAKNING

Lucitone 199 Resin skal pakkes i en varm form (stuetemperatur til 43° C). Den korrekte arbejdskonsisten opnås, når kompositmassen ikke længere er klæbrig men gummiagtig. Fjern kompositmassen fra beholderen, og tryk den med en finger ned i formen.



PRØVEPAKNING

Lucitone 199 Resin kræver ikke prøvepakning undtagen i ekstra tykke forme. Prøvepakning kan dog anvendes, hvis operatøren ønsker det. Formen skal lukkes **langsomt** i alle tilfælde.



Hvis der ikke anvendes prøvepakning, er det vigtigt, der anvendes en tilstrækkelig mængde, så hele formen kan fyldes. Overskydende komposit, der klemmes langs hele to halvdele af kolben under lukning, er en god indikation af en tilstrækkelig mængde materiale

ARBEJDSTID

Lucitone 199 Resin-tiden er ca. 10 minutter. Bearbejd ikke, når arbejdstiden er udløbet, eller materialet er blevet gummiagtigt.

HÆRDNING

Sænk den lukkede kolbe (låst med tryk eller fjederklemme) i vand ved 73° C ± 1° C i 1 ½ timer. Efterfulgt af ½ time i kogende vand. Undersøg fra tid til anden temperaturen på badevandet med et korrekt termometer. Alternativt hærkning: 9 timer i vandbad ved 73° C ± 1° C. Efterfulgt af ½ time i kogende vand.

HÆRDNING AF EKSTREMT TYKKE FORME

Ekstremt tykke forme kræver særlig håndtering for at undgå porøsitet og overdreven overfladekrumning. Følgende proceduren bør anvendes:

1. Pak materialet, når det har opnået en tyng, dejagtig konsistens (ca. 12 minutter ved 23° C ± 1° C).
2. Tryk det godt sammen ved at lukke kolben langsomt, og prøvepak mindst 3 gange.
3. Den lukkede kolbe skal være under tryk i 30 minutter før hærkning.
4. Brug alternativt hærkningsmetode, som angivet.

AFKØLING

Den lukkede kolbe afkøles ved stuetemperatur i 30 minutter. Nedsænk herefter i koldt vand 16-27° C i 15 minutter før fjernelse.

FÆRDIGBEHANDLING OG POLERING

Protesen skal færdigbehandles og poleres som vanligt.

REPARATION OG UDSKIFTNING

Udskiftninger eller reparationer af den færdige protese kan foretages med LUCITONE HIPA (eller andre reparationsmateriale) i henhold til de medfølgende anvisninger. Hvis det ønskes, kan reparation eller udskiftning også udføres med den vanlige teknik med Lucitone 199 Resin. Hærdes i vand ved 73° C i 9 timer. Efterfulgt af 12 time i kogende vand.

Procedure for infektionskontrol

INSTRUKTIONER FOR DESINFEKTION AF PROTESE

Bemærk: *Instruktionerne er ikke beregnet til rutinemæssig protesepleje*

| | Metode | Advarsel |
|---|---|---|
| Rengøring og desinfektion: Manuelt | <ul style="list-style-type: none"> • Gennemvæd en fnugfri engangsklud med en alkoholkvartær-baseret opløsning. • Aftør hele enheden, idet det sikres, at alle sprækker og kanter er aftørret godt. • Spray hele overfladen med den alkoholkvartær-baserede opløsning, så enheden bliver våd over det hele - <i>hold den våd i den kontakttid, som anbefales i producentens vejledning.</i> • Efter at producentens anbefalede kontakttid er gået, skyldes enheden under drikkevand i mindst 30 sekunder. • Lad enheden lufttørre helt. | *Følg producentens instruktioner med hensyn til opløsningens kontakttid. |

Lucitone 199[®]

Protesebase harpiks

Bruksanvisning

Indikasjoner for bruk

Lucitone 199[®] harpiks er indikert for framstilling av tannproteseapparater.

Kontraindikasjoner

Lucitone 199 harpiks er kontraindisert for pasienter og brukere med en historie med allergisk reaksjon på metylmetakrylatmonomer.

Advarsler

- Materialet inneholder polymerbare monomerer som kan sensibilisere huden (allergisk kontaktdermatitt) eller andre allergiske reaksjoner hos følsomme personer. Bruk vernehansker og verneklær. Vask grundig med såpe og vann etter kontakt. Hvis dermatitt eller andre symptomer vedvarer, oppsøk lege.
- Unngå innånding eller inntak. Høy dampkonsentrasjon kan fremkalle hodepine, kvalme og irritasjon av øyne og åndedrettsystem. Arbeid i et godt ventilert område. Væskekontakt med øynene kan føre til mulig hornhinneskade. Bruk vernebriller. Overdreven langtidseksponering kan være forbundet med mer alvorlige helseeffekter.

Innånding: Flytt offeret ut i frisk luft. Gi oksygen eller kunstig åndedrett avhengig av behov.

Inntak: Kontakt din regionale giftinformasjonssentral umiddelbart.

Kontakt med øynene: Skyll øynene umiddelbart med store mengder vann i 15 minutter, og kontakt lege. Vask huden med såpe og vann.

Forholdsregler

- Ved sliping av tannproteseharpiks, skal det brukes egnet ventilasjon, masker og vakuumsystemer.
 - Lagre ved 60 °F - 80 °F (16 °C - 27 °C), beskyttet mot fuktighet og direkte sollys. Væsken inneholder umettede monomerer som kan polymeriseres for tidlig, hvis lagret ved for høye temperaturer og/eller i sollys. Pulveret inneholder en organisk polymeriseringsinitiator, som kan bli nedbrutt ved lagring ved for høy temperatur.
 - Lucitone væske og Lucitone 199 harpiks uherdet er farlige stoffer. Avfallshåndter i samsvar med føderale, statlige og lokale bestemmelser.
 - Lucitone væske inneholder metyl metakrylat monomer, en brennbar væske med et flammepunkt på 10 °C (50 °F). Unngå varme, gnister og åpen ild.
 - Bruk væsken i et godt ventilert område. Sett på hetten når ikke i bruk.
 - Ikke pakk proteseharpiks etter at arbeidstiden er utløpt eller materialet har blitt gummiaktig.
 - Det anbefales ikke å bruke voks-løsemidler. Løsemiddelrester kan gi dårlig feste av tenner til akrylatbase.
 - Netthinneskader, hodepine, kvalme, oppkast kan opptre ved eksponering for metyl metakrylat monomer. (Se advarsler og forholdsregler.)
 - Allergisk kontaktdermatitt og andre allergiske reaksjoner kan opptre hos følsomme personer. Rester av monomer i helt herdede materialer kan minimeres ved å senke den herdede protesen i varmt vann i flere dager.
 - Det dannes partikler når du sliper akrylatharpikser. Irritasjon av øyne, hud og luftveier kan oppstå, hvis man ikke bruker egnede tekniske kontrolltiltak.
 - Kassering av innhold/holder i samsvar med lokale og nasjonale bestemmelser.
- #### Negative reaksjoner
- Netthinneskader, hodepine, kvalme, oppkast kan opptre ved eksponering for metyl metakrylat monomer. (Se advarsler og forholdsregler.)
 - Allergisk kontaktdermatitt og andre allergiske reaksjoner kan opptre hos følsomme personer. Rester av monomer i helt herdede materialer kan minimeres ved å senke den herdede protesen i varmt vann i flere dager.

- Det dannes partikler når du sliper akrylatharpikser. Irritasjon av øyne, hud og luftveier kan oppstå, hvis man ikke bruker egnede tekniske kontrolltiltak.

Symboler på produktetiketter

-  Produsent
-  Batch-kode
-  Bestillingsnummer
-  Produksjonsdato
-  Utløpsdato
-  Se bruksanvisningen
-  Forsiktig
-  Oppbevares vekk fra sollys
-  CE europeisk samsvarsmerking
-  MD medisinsk enhet
-  R^{only} U.S. kun på resept
-  Lagre mellom

Tilvirker og kompetent myndighet skal informeres om eventuelle alvorlige hendelser relatert til produktet i samsvar med lokale forskrifter.

| | |
|--|---------------------------------------|
| Rest MMA-innhold | 2,2 % (% massefraksjon) maksimum |
| Type og klasse (i henhold til ISO 20795-1) | |
| Lagringstemperatur for pulver og væske..... | 60-80 °F (16-27 °C) |
| Forhold pulver/væske | 21 g (32 cc)/10 ml |
| Blandetid (tid nødvendig for å fukte alle partikler) | 15-30 sekunder |
| Tid for å oppnå pakkbart plastisitet @ 73 °F ± 2 °F (23 ± 1 °C)..... | 9 ± 2 minutter |
| Arbeidstid | 10 ± 4 minutter |
| Materiale som brukes til å klargjøre form..... | gips |
| Temperatur til form ved pakking | romtemperatur opp til 110 °F (43 °C) |
| Anbefalt herdetid og -temperatur | |
| 1. trinn..... | 1 ½ time @ 163 °F (73 °C) |
| 2. trinn..... | ½ time @ 212 °F (100 °C) |
| Alternativ herdetid og -temperatur | |
| 1. trinn..... | 9 timer @ 163 °F (73 °C) |
| 2. trinn..... | ½ time @ 212 °F (100 °C) |
| Metode til kjøleflaske, tid og temperatur | |
| 1. trinn..... | ½ time i luft ved 60-80 °F (16-27 °C) |
| 2. trinn..... | ¼ time i vann ved 60-80 °F (16-27 °C) |

TRINNVISE INSTRUKSJONER

Egenskaper og anbefalte prosedyrer

Foregående tabell beskriver typiske egenskaper til Lucitone 199 harpiks, pluss anbefalte temperaturer og annen viktig prosesseringsinformasjon. Mer detaljer om denne informasjonen finnes senere i teksten.

FLASKING

Bruk konvensjonelle detaljkomprimerings-støpemetoder og gipsmaterialer for flasking.

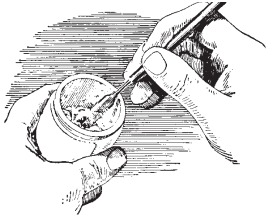
VOKSFJERNING

Myk opp voksen i kokende vann i omtrent 6 minutter. Separer flaske og fjern voksen ved å skylle med en oppløsning av kokende vann med tilsatt vaskemiddel. Bruk rent, kokende vann for endelig skylling. IKKE BRUK VOKS-LØSEMIDLER. Forsikre deg om at kapslingen er fri for voks og fett.

SUBSTITUTT FOR ALUMINIUMSFOLIE

Påfør separator raust på områder av den varme formen (omtrent 120 °F (49 °C) som vil komme i kontakt med harpiksen. Fjern overskudd av film med en tørr børste. Filmen med separator skal tørkes grundig (omtrent 3 minutter etter påføring) før harpiksen pakkes.

VIKTIG - mål pulver og væske nøyaktig. Pisk ikke luft inn i blandingen ved overdreven vending.



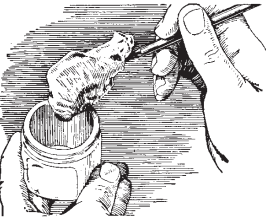
BLANDING

For å sikre jevn farge, rist pulverbeholderen (med en ristebevegelse) for å hindre konsentrasjon av små partikler i bunnen av beholderen. Tilsett 1 enhet pulver 21 g (32 cc) til 10 ml væske.

Rør tilstrekkelig (15 sekunder) for å sikre fukting av alle pulverpartikler. Bland ikke for mye. Dekk til blandebeholderen og la materialet oppnå pakke-konsistens (omtrent 9 minutter ved romtemperatur på 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C).

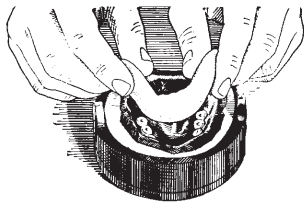
Pulvermål og væskegradering leveres med i pakningene med Lucitone 199 harpiks. Den følgende tabellen gir de korrekte forholdene for forskjellige tilfeller.

| TILFELLE | PULVER | VÆSKE |
|-----------------|--------|-------|
| Ekstra stor | 42 cc | 13 ml |
| Stor | 32 cc | 10 ml |
| Gjennomsnittlig | 26 cc | 8 ml |
| Partiell | 19 cc | 6 ml |



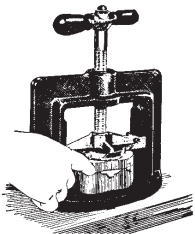
PAKING

Lucitone 199 harpiks skal pakkes i varm flaske (romtemperatur til 110 °F (43 °C)). Korrekt pakkekonsistens identifiseres når harpiksdeigen ikke er klebende, men ikke gummiaktig. Ta harpiksdeigen ut av beholderen og komprimer med fingertrykk inn i formen.



PRØVEPAKING

Lucitone 199 harpiks trenger ikke prøvepakking, unntatt i ekstra tykke tilfeller. Likevel, prøvepakking kan brukes hvis operatøren ønsker. Flasken skal lukkes **sakte** i alle tilfeller.



Hvis man bruker teknikken uten prøvepakking, er det avgjørende at det brukes en tilstrekkelig mengde med materiale for å sikre full form. Overskuddsharpiks som presses ut over hele periferien til de to halvdelene av flasken under lukking, er en god indikasjon på tilstrekkelig volum med materiale.

ARBEIDSTID

Tiden til Lucitone 199 harpiks er omtrent 10 minutter. Pakk aldri etter at arbeidstiden er utløpt eller materialet har blitt gummiaktig.

HERDING

Senk lukket flaske (lukket med kompress eller fjærklemme) i vann ved 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C) i 1 ½ time. Etterfølg med ½ time i kokende vann. En periodisk kontroll av vannbadets temperatur med et nøyaktig termometer anbefales. Alternativt herding: 9 timer i vannbad ved 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C). Etterfølg med ½ time i kokende vann.

HERDING AV EKSTREMT TYKKE TILFELLER

Ekstremt tykke tilfeller krever spesiell håndtering for å hindre porøsitet og kraftig overflatekrymping. Følgende prosedyre skal brukes:

1. Pakk materialet når det når en tung, kittaktig konsistens (omtrent 12 minutter ved 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C).
2. Komprimer godt under pakking, ved å lukke flasken sakte, og med minst 3 gangers prøvepakking.
3. Lukket flaske skal stå under trykk i 30 minutter før herding.
4. Bruk alternativ herdemetode som spesifisert.

KJØLING

Kjøøl ned den sammenklemte flasken på benken ved romtemperatur i 30 minutter. Senk deretter ned i kaldt vann 60-80 °F (16-27 °C) i 15 minutter før åpning av flasken.

FULLFØRING OG POLERING

Protesen skal fullføres og poleres på vanlig måte.

REPARERING OG OMFØRING

Omføringer og reparasjoner av den ferdige protesen kan gjøres med LUCITONE HIPA (eller annet reparasjonsmaterie) i henhold til medfølgende instruksjoner. Om ønskelig kan reparasjon og omføring kan også gjøres med vanlig teknikk ved bruk av Lucitone 199 harpiks. Herd i vann ved 163 °F (73 °C) i 9 timer. Etterfølg med 12 time i kokende vann.

Prosedyre for infeksjonskontroll

INSTRUKSJONER FOR DESINFISERING AV TANNPROTESER

Merk: Instruksjonene er ikke ment for regelmessig stell av tannproteser

| | Metode | Advarsel |
|---|--|---|
| Rengjøring og desinfisering: Manuell | <ul style="list-style-type: none"> • Bløt en lo-fri serviett i en alkohol-kvartærbasert løsning. • Tørk av hele apparaturen og pass på å tørke alle fordypninger og kanter nøye. • Dusj hele overflaten med den alkohol-kvartærbaserte løsningen slik at apparaturen er helt våt - <i>hold den våt under hele kontakttiden som er anbefalt i instruksjonene fra produsenten.</i> • Etter at kontakttiden som ble anbefalt av produsenten er omme, skylles apparaturen under rennende drikkevann i minst 30 sekunder. • La apparaturen lufttørke til den er helt tørt. | <p>*Følg instruksjonene fra produsenten for løsnings kontakttid.</p> |

Lucitone 199[®]

Bazální protetiká pryskyřice

Návod k použití

Indikace k použití

Pryskyřice Lucitone 199[®] je určena k výrobě protetikých náhrad.

Kontraindikace

Pryskyřice Lucitone 199 by neměla být používána u pacientů a uživatelů, u nichž se v minulosti objevila alergická reakce na monomer methylmetakrylátu.

Upozornění

- Materiál obsahuje polymerizovatelné monomery, které mohou u citlivých osob způsobit zcitlivění kůže (alergický zánět kůže způsobený dotykem) nebo jinou alergickou reakci. Používejte ochranné rukavice a ochranný oděv. Po kontaktu s látkou zasažené místo důkladně omyjte mýdlem a vodou. Pokud zánět kůže nebo jiné příznaky přetrvávají, vyhledejte lékařskou pomoc.
- Zabraňte vdechnutí nebo požití látky. Vysoce koncentrované páry mohou způsobit bolesti hlavy, nevolnost a podráždění očí nebo dýchacích cest. Zajistěte dostatečné odvětrání pracoviště. Vniknutí tekutiny do očí může mít za následek poškození rohovky. Používejte ochranné brýle. Dlouhodobá nadměrná expozice může mít za následek další závažné zdravotní problémy.

Vdechnutí: Přemístěte postiženou osobu na čerstvý vzduch. V případě potřeby podejte postižené osobě kyslík nebo jí poskytněte umělé dýchání.

Pozití: Okamžitě kontaktujte místní toxikologické středisko.

Vniknutí do očí: Okamžitě začněte oči vyplachovat velkým množstvím vody a pokračujte v tom 15 minut, vyhledejte lékaře. Zasaženou kůži omyjte mýdlem a vodou.













Bezpečnostní opatření

- Při broušení protetikých pryskyřic je nutné zajistit řádné odvětrání, používat respirátor a odsávací zařízení.
 - Uchovávejte při teplotě 60 °F - 80 °F (16 °C - 27 °C) chraňte před vlhkostí a přímým slunečním zářením. Tekutina obsahuje nenasyčené monomery, které mohou předčasně polymerovat, jsou-li uchovávány na příliš teplém místě anebo vystaveny přímému slunečnímu záření. Prášek obsahuje organický iniciátor polymerace, který může ztratit svou účinnost, je-li uchováván na příliš teplém místě.
 - Nevytvrzené pryskyřice Lucitone Liquid a Lucitone 199 jsou nebezpečnými materiály. Likvidujte podle federálních, státních a místních předpisů.
 - Tekutý přípravek Lucitone Liquid obsahuje monomer methylmetakrylátu a je hořlavý, teplota vzplanutí je 10 °C (50 °F). Chraňte před teplem, jiskrami a otevřeným ohněm.
 - Tekutinu používejte v dobře odvětraném prostoru. Pokud přípravek nepoužíváte, uzavřete nádobu víčkem.
 - Protetikou pryskyřici nevracejte zpět do obalu poté, uplynula doba určená ke zpracování nebo se materiál stal gumovitým.
 - Použití ředidel na vosk se nedoporučuje. Zbytky ředidla mohou způsobit špatné přilnutí zubů k akrylovému základu.
 - Expozice monomeru methylmetakrylátu může způsobit poškození rohovky, bolesti hlavy, nevolnost a zvracení. (Viz Upozornění a Bezpečnostní věty.)
 - U citlivých jedinců se může objevit alergický zánět kůže způsobený dotykem nebo jiné alergické reakce. Přítomnost zbytkového monomeru u zcela vytvrzených materiálů lze minimalizovat namočením vytvrzené náhrady do teplé vody, kde ji ponecháte několik dní.
 - Při broušení akrylátových pryskyřic vznikají jemné částice. Není-li zavedeno vhodné technické ochranné opatření, může se vyskytnout podráždění očí, kůže a dýchacích cest.
 - Obsah nádob a nádoby samotné likvidujte v souladu s místními a národními předpisy.
- Nežádoucí reakce**
- Expozice monomeru methylmetakrylátu může způsobit poškození rohovky, bolesti hlavy, nevolnost a zvracení. (Viz Upozornění a Bezpečnostní věty.)
 - U citlivých jedinců se může objevit alergický zánět kůže způsobený dotykem nebo jiné alergické reakce. Přítomnost zbytkového monomeru

u zcela vytvrzených materiálů lze minimalizovat namočením vytvrzené náhrady do teplé vody, kde ji ponecháte několik dní.

- Při broušení akrylátových pryskyřic vznikají jemné částice. Není-li zavedeno vhodné technické ochranné opatření, může se vyskytnout podráždění očí, kůže a dýchacích cest.

Symbole na štítku výrobku

-  Výrobce
-  Kód šarže
-  Objednací číslo
-  Datum výroby
-  Datum spotřeby
-  Přečtěte si návod k použití
-  Upozornění
-  Chraňte před slunečním zářením
-  Evropské označení shody CE
-  Zdravotnický prostředek
-  V USA pouze na předpis
-  Uchovávejte při teplotě

Jakýkoliv závažný incident v souvislosti s výrobkem je nutno hlásit výrobci a kompetentnímu orgánu podle právních předpisů.

| | |
|---|---|
| Zbytkový obsah MMA ve výši..... | 2,2% (% frakce materiálu) max. |
| Typ a třída (podle normy ISO 20795-1:2013)..... | Typ 1, Třída 1 |
| Teplota skladování prášku a tekutiny | 60-80 °F (16-27 °C) |
| Poměr prášek/tekutina..... | 21 g (32 cc)/10 ml |
| Doba mísení (doba požadovaná k navlhčení všech částic) | 15-30 sekund |
| Doba potřebná k dosažení plasticity potřebné k naplnění formovací nádoby při 73°F ± 2°F (23 ± 1°C)..... | 9 ± 2 minuty |
| Doba zpracování | 10 ± 4 minuty |
| Materiál použitý k přípravě | sádrové formy |
| Teplota formy při | pokojevé teplotě balení do 110 °F (43 °C) |
| Doporučená doba a teplota vytvrzování | |
| 1. fáze..... | 1½ hod při 163 °F (73 °C) |
| 2. fáze..... | ½ hod při 212 °F (100 °C) |
| Alternativní doba a teplota vytvrzování | |
| 1. fáze..... | 9 hod při 163 °F (73 °C) |
| 2. fáze..... | ½ hod při 212 °F (100 °C) |
| Metoda chladicí formovací nádoby, doba a čas | |
| 1. fáze..... | ½ hod ve vzduchu při 60-80 °F (16-27 °C) |
| 2. fáze..... | ¼ hod ve vodě při 60-80 °F (16-27 °C) |

POKYNY K PROVÁDĚNÍ PO JEDNOTLIVÝCH KROCÍCH

Vlastnosti a doporučené postupy

Předcházející tabulka popisuje typické vlastnosti pryskyřice Lucitone 199 plus doporučené teploty a další informace důležité pro zpracování. Další doplňující informace k tomuto stručnému návodu naleznete dále v textu.

POUŽITÍ FORMOVACÍ NÁDOBY

Použití konvenčních metod kompresního lisování a sádrových materiálů zhotovení náhrady ve formovací nádobě.

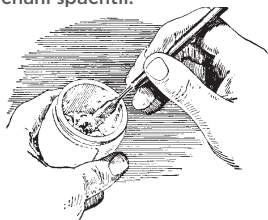
ODSTRANĚNÍ VOSKU

Vosk změkčete ponořením do vařící vody na cca 6 minut. Otevřete formovací nádobu a odstraňte vosk oplachem vařící vodou s přidávkou čistícího prostředku. Ke konečnému oplachu použijte čistou vařící vodu. NEPOUŽÍVEJTE ŘEDIDLA NA VOSK. Ujistěte se, že je náhrada zbavena veškerého vosku.

NÁHRADA STANIOLOVÉ FÓLIE

V m.stech, kde se hork. forma (cca. 120 ÅãF (49 ÅãC) bude dotýkat pryskyřice, naneste dostatečn. množstv. tekut. oddělovac. vrstvy. Odstraňte nadbytečn. množstv. oddělovac.ho prostředku suchým kart. čem. Vrstva oddělovac.ho prostředku by měla před vložen.m pryskyřice zcela vyschnout (cca 3 minuty po nanesen.)

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ - Prášek a tekutinu odměřujte přesně. Do směsi se nesmí dostat příliš množství vzduchu v důsledku příliš intenzivního míchání špachtlí.



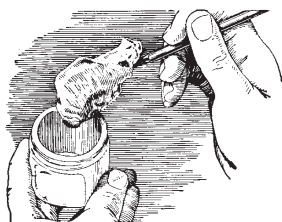
MÍCHÁNÍ

Abyste byla zajištěna jednotná barva, zatřepete skleničkou s práškem (kývavým pohybem), zabráníte tím usazování malých částic na dně sklenice. Přidejte jednu jednotku prášku o hmotnosti 21 g (32 cc) na 10 ml tekutiny.

Řádně promíchejte (15 sekund), aby bylo zajištěno navlhčení všech práškových částic. Zabraňte přílišnému míchání. Překryjte nádobu, ve které byly složky smíchány, aby bylo dosaženo požadované konzistence pro zpracování (cca. 9 minut při pokojové teplotě 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C).

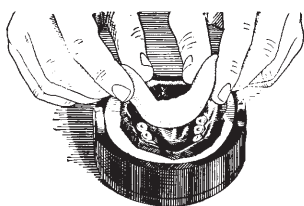
Odměrka na prášek a odměrný válec na tekutinu se dodávají v balení pryskyřice Lucitone 199. V následující tabulce jsou uvedeny správné poměry pro různé velikosti náhrady.

| NÁHRADA | PRÁŠEK | TEKUTINA |
|-------------|--------|----------|
| Extra velká | 42 cc | 13 ml |
| Velká | 32 cc | 10 ml |
| Průměrná | 26 cc | 8 ml |
| Částečná | 19 cc | 6 ml |



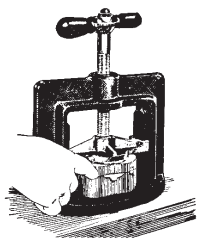
VKLÁDÁNÍ DO FORMOVACÍ NÁDOBY

Pryskyřice Lucitone 199 by měla být vkládána do teplé formovací nádoby (pokojová teplota do 110 °F (43 °C)). Správné konzistence vkládané hmoty je dosaženo v okamžiku, kdy pryskyřičné těsto už není lepkavé, ale ještě není gumovité. Vyjměte pryskyřičné těsto z nádoby na míchání a tlakem prstů jej vtlačte do formy.



ODSTRAŇOVÁNÍ PŘEBYTEČNÉHO MATERIÁLU Z FORMY

Pryskyřice Lucitone 199 nevyžaduje odstraňování přebytečného materiálu z formy s výjimkou případů, kdy je náhrada mimořádně tenká. Pokud si to však pracovník zhotovující náhradu přeje, postupné odstraňování přebytečného materiálu je možné provést. Formovací nádoba by měla být vždy zavírána **pomalou**.



Pokud se neprovádí postupné odstraňování přebytečné pryskyřice z formovací nádoby, je důležité zajistit, aby bylo do formy vloženo dostatečné množství materiálu tak, aby byla plná. Přebytek pryskyřice vytlačovaný z nádoby po celém obvodu obou jejích polovin při zavírání znamená, že v nádobě je dostatek materiálu.

DOBA PRO ZPRACOVÁNÍ

Pryskyřice Lucitone 199 by měla být zpracována do cca 10 minut. Nikdy pryskyřici do nádoby nevkládejte po uplynutí doby určené k jejímu zpracování, nebo poté, co se její konzistence stala gumovitou.

VYTVRZENÍ

Ponořte uzavřenou formovací nádobu (zajištěnou tlakovou nebo pružinovou svorkou) do vody o teplotě 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C) na dobu 1 ½ hodiny. Následně uveďte vodu do varu na dobu ½ hodiny. Doporučuje se občasná kontrola teploty vodní lázně pomocí přesného teploměru. Alternativní vytvrzení: 9 hodin ve vodní lázni o teplotě 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C). Následně uveďte vodu do varu na dobu ½ hodiny.

VYTVRZOVÁNÍ EXTRÉMNE TENKÝCH NÁHRAD

Extrémně tenké náhrady vyžadují zvláštní zacházení, aby se zabránilo vzniku porozity a přílišnému smrštění povrchu. Měl by být použit následující postup:

1. Materiál vložte do formovací nádoby v okamžiku, kdy má hutnou konzistenci podobnou tmelu (cca. 12 minut při 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C).
2. V průběhu plnění hmoty do formovací nádoby a odstraňování přebytečného materiálu (zavřete a otevřete nejméně třikrát) zajistíte dostatečné zhuštění hmoty.
3. Před zahájením vytvrzování by uzavřená formovací nádoba by měla zůstat pod tlakem po dobu 30 minut.
4. Použijte uvedenou alternativní metodu vytvrzování.

OCHLAZOVÁNÍ

Nechejte formovací nádobu pomalu chladnout při pokojové teplotě po dobu 30 minut. Pak ji ponořte do studené vody o teplotě 60 – 80 °F (16 – 27 °C) na dobu 15 minut a teprve potom vyjměte obsah nádoby.

POVRCHOVÁ ÚPRAVA A LEŠTĚNÍ

Povrchová úprava a leštění náhrady by mělo být provedeno běžným způsobem.

OPRAVA A ROVNÁNÍ

Rovnění nebo opravy dokončené náhrady mohou být prováděny pomocí LUCITONE HIPA (nebo jiný opravivý materiál) určeného pro opravy podle uvedeného návodu. Pokud si to přejete, je také možné rovnání a opravy provádět běžnou technikou s využitím samotné pryskyřice Lucitone 199. Vytvrzujte ve vodě při teplotě 163 °F (73 °C) po dobu 9 hodin. Následně uveďte vodu do varu na dobu 12 hodin.

Postup kontroly infekce

POKYNY PRO DEZINFEKCI NÁHRADY

Poznámka: Pokyny nejsou určeny k pravidelné péči o náhradu.

| | Metoda | Varování |
|-----------------------------|--|---|
| Čištění a dezinfekce: Ruční | <ul style="list-style-type: none"> • Namočte nežmolující hadřík do roztoku na bázi kvartérních amoniových sloučenin a alkoholu. • Omyjte celou náhradu a ujistěte se, že jste řádně vyčistili všechny hrany i rýhy. • Nastříkejte na celý povrch roztok na bázi kvartérních amoniových sloučenin a alkoholu, aby byla celá náhrada řádně navlhčená – <i>nechte tekutinu působit požadovanou dobu doporučenou výrobcem.</i> • Po uplynutí doby působení doporučené výrobcem oplachujte náhradu alespoň 30 vteřin pitnou vodou. • Nechte náhradu zcela uschnout na vzduchu. | <p>*Postupujte dle pokynů výrobce a dodržujte požadovanou dobu působení roztoku.</p> |

Lucitone 199®

Ρητίνη βάσης τεχνητής οδοντοστοιχίας

Οδηγίες χρήσης

Ενδείξεις χρήσης

Η ρητίνη Lucitone 199® ενδείκνυται για την κατασκευή προσθοδοντικών συσκευών.

Αντενδείξεις

Η χρήση της ρητίνης Lucitone 199 αντενδείκνυται σε ασθενείς και χρήστες με ιστορικό αλλεργικής αντίδρασης στο μονομερές μεθακρυλικού μεθυλεστέρα.

Προειδοποιήσεις

- Το υλικό περιέχει πολυμεριζόμενα μονομερή που ενδέχεται να προκαλέσουν ευαισθητοποίηση του δέρματος (αλλεργική δερματίτιδα εξ επαφής) ή άλλες αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα. Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό. Πλυθείτε καλά με σαπούνι και νερό μετά την επαφή. Εάν η δερματίτιδα ή άλλα συμπτώματα επιμένουν, αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Αποφύγετε την εισπνοή ή την κατάποση. Η υψηλή συγκέντρωση ατμών μπορεί να προκαλέσει πονοκέφαλο, ναυτία και ερεθισμό στα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα. Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο. Η επαφή του υγρού με τα μάτια ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στον κερατοειδή χιτώνα. Φοράτε προστατευτικά ματιών. Η υπερβολική μακροχρόνια έκθεση μπορεί να σχετίζεται με άλλες πιο σοβαρές επιδράσεις για την υγεία.

Εισπνοή: Μεταφέρετε το άτομο σε μέρος με φρέσκο αέρα. Χορηγήστε οξυγόνο ή τεχνητή αναπνοή, αν χρειαστεί.

Κατάποση: Επικοινωνήστε με το τοπικό Κέντρο Δηλητηριάσεων αμέσως.

Επαφή με τα μάτια: Ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με άφθονο νερό για 15 λεπτά και συμβουλευτείτε γιατρό. Πλύνετε καλά το δέρμα με σαπούνι και νερό.

Προφυλάξεις

- Κατά τη λείανση των προσθοδοντικών ρητινών, πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος αερισμός, μάσκες και συστήματα κενού.
- Αποθηκεύετε στους 60 °F - 80 °F (16 °C - 27 °C) μακριά από υγρασία και άμεσο ηλιακό φως. Το υγρό περιέχει ακόρεστα μονομερή που ενδέχεται να πολυμεριστούν πρώιμα, εάν αποθηκευτούν σε εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία ή/και σε ηλιακό φως. Η σκόνη περιέχει οργανικό ενεργοποιητή πολυμερισμού που ενδέχεται να υποβαθμιστεί εάν αποθηκευτεί σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.
- Το υγρό Lucitone και η μη πολυμερισμένη ρητίνη Lucitone 199 είναι επικίνδυνα υλικά. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους ομοσπονδιακούς, κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Το υγρό Lucitone περιέχει μονομερές μεθακρυλικού μεθυλεστέρα, ένα εύφλεκτο υγρό με σημείο ανάφλεξης τους 10 °C (50 °F). Να φυλάσσεται μακριά από θερμότητα, σπινθήρες και γυμνή φλόγα.
- Χρησιμοποιείτε το υγρό σε καλά αεριζόμενο χώρο. Κλείστε με το καπάκι όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μην πραγματοποιείτε στοιβαγμό της ρητίνης τεχνητής οδοντοστοιχίας εάν έχει παρέλθει ο χρόνος εργασίας ή εάν το υλικό έχει αποκτήσει λαστιχώδη υφή.
- Δεν συνιστάται η χρήση διαλυτών από κερί. Τα υπολείμματα διαλυτών ενδέχεται να οδηγήσουν σε κακή συγκόλληση των δοντιών στην ακρυλική βάση.
- Η έκθεση στο μονομερές μεθακρυλικού μεθυλεστέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα, πονοκέφαλο, ναυτία, εμετό. (Ανατρέξτε στις δηλώσεις προειδοποιήσεων και προφυλάξεων.)
- Μπορεί να εκδηλωθεί αλλεργική δερματίτιδα εξ επαφής και άλλες αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα. Τα υπολείμματα μονομερούς σε πλήρως πολυμερισμένα υλικά είναι δυνατό να ελαχιστοποιηθούν με εμβάπτιση της πολυμερισμένης πρόθεσης σε ζεστό νερό για αρκετές ημέρες.
- Κατά τη λείανση ακρυλικών ρητινών παράγονται σωματίδια. Εάν δεν εφαρμοστούν κατάλληλοι μηχανικοί έλεγχοι, ενδέχεται να εκδηλωθεί ερεθισμός στα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό σύστημα.
- Η απόρριψη των περιεχομένων/του περιέκτη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

Ανεπιθύμητες αντιδράσεις

- Η έκθεση στο μονομερές μεθακρυλικού μεθυλεστέρα μπορεί να προκαλέσει βλάβη του κερατοειδούς χιτώνα, πονοκέφαλο, ναυτία, εμετό. (Ανατρέξτε στις δηλώσεις προειδοποιήσεων και προφυλάξεων.)

- Μπορεί να εκδηλωθεί αλλεργική δερματίτιδα εξ επαφής και άλλες αλλεργικές αντιδράσεις σε ευπαθή άτομα. Τα υπολείμματα μονομερούς σε πλήρως πολυμερισμένα υλικά είναι δυνατό να ελαχιστοποιηθούν με εμβάπτιση της πολυμερισμένης πρόθεσης σε ζεστό νερό για αρκετές ημέρες.
- Κατά τη λείανση ρητινών από ακρυλικό υλικό παράγονται σωματίδια. Εάν δεν εφαρμοστούν κατάλληλοι μηχανικοί έλεγχοι, ενδέχεται να εκδηλωθεί ερεθισμός στα μάτια, το δέρμα και το αναπνευστικό σύστημα.

Σύμβολα στις ετικέτες προϊόντος

- Κατασκευαστής
- Κωδικός παρτίδας
- Αριθμός νέας παραγγελίας
- Ημερομηνία κατασκευής
- Ημερομηνία λήξης
- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
- Προσοχή
- Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως
- Ευρωπαϊκή σήμανση συμμόρφωσης CE
- Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- Μόνο με ιατρική συνταγή στις ΗΠΑ
- Αποθηκεύεται μεταξύ

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

| | |
|---|--|
| Υπολειπόμενο περιεχόμενο MMA..... | 2,2% (% κλάσματος μάζας) μέγιστο |
| Τύπος και κλάση (σύμφωνα με το ISO 20795-1:2013)..... | Τύπος 1, Κλάση 1 |
| Θερμοκρασία αποθήκευσης για τη σκόνη και το υγρό..... | 60-80 °F (16-27 °C) |
| Αναλογία σκόνης/υγρού..... | 21g (32 cc)/10 ml |
| Χρόνος ανάμειξης (χρόνος που απαιτείται για την ύγραση όλων των σωματιδίων)..... | 15-30 δευτερόλεπτα |
| Χρόνος έως την επίτευξη πλαστικότητας κατά το στοιβαγμό @ 73°F ± 2°F(23 ± 1°C)..... | 9 ± 2 λεπτά |
| Χρόνος εργασίας..... | 10 ± 4 λεπτά |
| Υλικό που χρησιμοποιείται για προετοιμασία της μήτρας..... | γύψος |
| Θερμοκρασία μήτρας κατά το στοιβαγμό..... | θερμοκρασία δωματίου έως 110 °F (43 °C) |
| Συνιστώμενος χρόνος και θερμοκρασία πολυμερισμού | |
| 1ο στάδιο..... | 1 ½ ώρα @ 163 °F (73 °C) |
| 2ο στάδιο..... | ½ ώρα @ 212 °F (100 °C) |
| Εναλλακτικός χρόνος και θερμοκρασία πολυμερισμού | |
| 1ο στάδιο..... | 9 ώρες @ 163 °F (73 °C) |
| 2ο στάδιο..... | ½ ώρα @ 212 °F (100 °C) |
| Μέθοδος ψύξης μούφλου, χρόνος και θερμοκρασία | |
| 1ο στάδιο..... | ½ ώρα σε αέρα στους 60-80 °F (16-27 °C) |
| 2ο στάδιο..... | ¼ της ώρας σε νερό στους 60-80 °F (16-27 °C) |

ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ιδιότητες και συνιστώμενες διαδικασίες

Ο παραπάνω πίνακας περιγράφει τις τυπικές ιδιότητες της ρητίνης Lucitone 199 καθώς και συνιστώμενες θερμοκρασίες και άλλες σημαντικές πληροφορίες για την επεξεργασία. Αυτές οι συνοπτικές πληροφορίες αναλύονται με περισσότερες λεπτομέρειες στη συνέχεια του κειμένου.

ΜΟΥΦΛΑΡΙΣΜΑ

Για το μούφλαρισμα χρησιμοποιήστε μια συμβατική αναλυτική μέθοδο χύτευσης με συμπίεση και υλικά από γύψο.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΕΡΙΟΥ

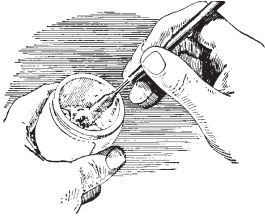
Μαλακώστε το κερί σε βραστό νερό για 6 λεπτά περίπου. Χωρίστε το μούφλο και απομακρύνετε το κερί ξεπλύνοντας με διάλυμα βραστού νερού στο οποίο έχετε προσθέσει απορρυπαντικό. Για την τελική πλύση χρησιμοποιήστε καθαρό βραστό νερό. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΑΛΥΤΕΣ ΚΕΡΙΟΥ. Βεβαιωθείτε ότι η θήκη δεν περιέχει κερί και γράσο.

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΟ ΑΛΟΥΜΙΝΟΧΑΡΤΟΥ

Απλώστε τον διαχωριστικό παράγοντα separator ελεύθερα στα σημεία της ζεστής μήτρας (περίπου 120 °F (49 °C) που θα εφάπτονται στη EL ρητίνη. Αφαιρέστε την επιπλέον μεμβράνη με ένα στεγνό βουρτσάκι. Η μεμβράνη του διαχωριστικού

παράγοντα Separator θα πρέπει να είναι απόλυτα στεγνή (περίπου 3 λεπτά μετά την εφαρμογή) πριν από το στοιβαγμό της ρητίνης.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - Μετρήστε τη σκόνη και το υγρό με ακρίβεια. Μην προκαλείτε αέρα στο μείγμα με την υπερβολική ανάδευση.



ΑΝΑΜΕΙΞΗ

Για να διασφαλίσετε την ομοιομορφία του χρώματος, ανακινήστε το βάζο της σκόνης (με ρυθμική κίνηση) για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση μικρών σωματιδίων στον πυθμένα του βάζου. Προσθέστε 1 μονάδα σκόνης 21 g (32cc) σε 10 ml υγρού.

Αναμείξτε επαρκώς (για 15 δευτερόλεπτα) για να διασφαλίσετε την ύφανση όλων των σωματιδίων σκόνης. Μην αναμείξτε υπερβολικά. Καλύψτε το βάζο ανάμειξης και αφήστε το υλικό να αποκτήσει συνοχή (περίπου για 9 λεπτά σε θερμοκρασία δωματίου στους 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C)).

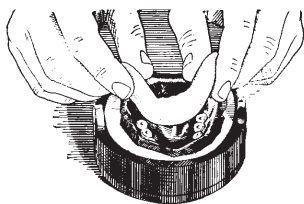
Τα μέτρα σκόνης και οι διαβαθμίσεις υγρού παρέχονται στις συσκευασίες της ρητίνης Lucitone 199. Στον παρακάτω πίνακα περιλαμβάνονται οι σωστές αναλογίες για διάφορες θήκες.

| ΘΗΚΗ | ΣΚΟΝΗ | ΥΓΡΟ |
|-------------|-------|-------|
| Πολύ μεγάλη | 42 cc | 13 ml |
| Μεγάλη | 32 cc | 10 ml |
| Μεσαία | 26 cc | 8 ml |
| Μερική | 19 cc | 6 ml |



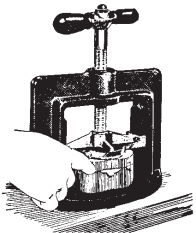
ΣΤΟΙΒΑΓΜΟΣ

Η ρητίνη Lucitone 199 πρέπει να στοιβαχθεί σε θερμό μούφλο [θερμοκρασία δωματίου έως 110 °F (43 °C)]. Η σωστή συνοχή του υλικού για στοιβαγμό διαπιστώνεται όταν το φύραμα ρητίνης δεν κολλάει και δεν έχει λαστιχώδη υφή. Αφαιρέστε το φύραμα ρητίνης από το βάζο και πιέστε με τα δάχτυλα μέσα στη μήτρα.



ΔΟΚΙΜΑΣΤΙΚΟΣ ΣΤΟΙΒΑΓΜΟΣ

Δεν απαιτείται δοκιμαστικός στοιβαγμός για τη ρητίνη Lucitone 199 εκτός εάν πρόκειται για πολύ σκληρές θήκες. Ωστόσο, εάν το επιθυμεί ο χειριστής μπορεί να εφαρμόσει δοκιμαστικό στοιβαγμό. Το μούφλο πρέπει να κλείνει αργά σε κάθε περίπτωση.



Εάν εφαρμοστεί η τεχνική χωρίς δοκιμαστικό στοιβαγμό, είναι σημαντικό να χρησιμοποιηθεί επαρκής ποσότητα υλικού ώστε να διαμορφωθεί μια πλήρης μήτρα. Μια καλή ένδειξη ότι έχει χρησιμοποιηθεί επαρκής ποσότητα υλικού είναι να βγει προς τα έξω η περισσευούμενη ρητίνη περιμετρικά των δύο ημίσεων του μούφλου ενώ τα κλείνετε.

Manufacturer:
Dentsply Sirona
1301 Smile Way
York, PA 17404 U.S.A.
Tel. 800-243-1942
dentsplysirona.com

  **DeguDent GmbH**
Rodenbacher Chaussee 4
63457 Hanau-Wolfgang
Germany
Tel. +49/6181/5950

ΧΡΟΝΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ο χρόνος εργασίας με τη ρητίνη Lucitone 199 είναι 10 λεπτά περίπου. Ποτέ μη στοιβάξετε τη ρητίνη εάν έχει παρέλθει ο χρόνος εργασίας ή εάν το υλικό έχει αποκτήσει λαστιχώδη υφή.

ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΣ

Βυθίστε το κλεισμένο μούφλο (που έχετε κλείσει καλά πιέζοντας με τα χέρια ή με ειδική πένσα) σε νερό στους 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C) για 1 ½ ώρα. Στη συνέχεια τοποθετήστε για ½ ώρα σε βραστό νερό. Συνιστάται να ελέγχετε τακτικά τη θερμοκρασία του λουτρού νερού με ένα θερμομέτρο ακριβείας. Εναλλακτικά πολυμερίστε για: 9 ώρες σε λουτρό νερού σε θερμοκρασία 163 °F ± 2 °F (73 °C ± 1 °C). Στη συνέχεια τοποθετήστε για ½ ώρα σε βραστό νερό.

ΠΟΛΥΜΕΡΙΣΜΟΣ ΠΟΛΥ ΣΚΛΗΡΩΝ ΘΗΚΩΝ

Για τις πολύ σκληρές θήκες απαιτείται ειδικός χειρισμός για να αποτραπεί ο σχηματισμός πορώδους υφής και η υπερβολική συρρίκνωση της επιφάνειας. Θα πρέπει να εφαρμοστεί η ακόλουθη διαδικασία:

1. Στοιβάξτε το υλικό όταν φθάσει σε υψηλή συνοχή με μορφή στόκου (σε 12 λεπτά περίπου στους 73 °F ± 2 °F (23 °C ± 1 °C)).
2. Πιέστε καλά κατά το στοιβαγμό κλείνοντας το μούφλο αργά και εφαρμόζοντας δοκιμαστικό στοιβαγμό 3 φορές τουλάχιστον.
3. Το κλεισμένο μούφλο θα πρέπει να παραμείνει υπό πίεση για 30 λεπτά πριν από τον πολυμερισμό.
4. Χρησιμοποιήστε εναλλακτική μέθοδο πολυμερισμού, όπως ορίζεται.

ΨΥΞΗ

Αφήστε το σφιγμένο μούφλο στον πάγκο εργασίας μέχρι να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου για 30 λεπτά. Κατόπιν, βυθίστε σε δροσερό νερό στους 60-80 °F (16-27 °C) για 15 λεπτά πριν αφαιρέσετε το μούφλο.

ΦΙΝΙΡΙΣΜΑ ΚΑΙ ΓΥΑΛΙΣΜΑ

Το φινιρίσμα και γυάλισμα της τεχνητής οδοντοστοιχίας πρέπει να γίνει με τον συνήθη τρόπο.

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΓΟΜΩΣΗ

Αναγόμωση ή επισκευή στην πλήρη οδοντοστοιχία μπορεί να κατασκευαστεί με LUCITONE HIPA (ή άλλο υλικό επισκευής) σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται. Εάν είναι επιθυμητό, η επιδιόρθωση ή αναγόμωση μπορεί να γίνει επίσης με τη συνήθη τεχνική με την ίδια τη ρητίνη Lucitone 199. Πολυμερίστε σε νερό σε θερμοκρασία 163 °F (73 °C) για 9 ώρες. Στη συνέχεια τοποθετήστε για 1/2 ώρα σε βραστό νερό.

Διαδικασία ελέγχου μόλυνσης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ ΤΕΧΝΗΤΗΣ ΟΔΟΝΤΟΣΤΟΙΧΙΑΣ

Σημείωση: Οι οδηγίες δεν προορίζονται για την τακτική φροντίδα της τεχνητής οδοντοστοιχίας.

| | Μέθοδος | Προειδοποίηση |
|---|--|---|
| Καθαρισμός και απολύμανση: Χειροκίνητα | <ul style="list-style-type: none">• Εμποτίστε ένα πανί που δεν αφήνει χνούδι με διάλυμα αλκοόλης με βάση το τεταρτοταγές αμμόνιο.• Σκουπίστε ολόκληρη τη συσκευή φροντίζοντας να σκουπίσετε καλά όλες τις αυλακώσεις και τα άκρα.• Ψεκάστε ολόκληρη την επιφάνεια με το διάλυμα αλκοόλης με βάση το τεταρτοταγές αμμόνιο για να διαβραχεί πλήρως η συσκευή - <i>διατηρήστε την υγρή για τον χρόνο επαφής όπως συνιστάται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.</i>• Αφού παρέλθει ο συνιστώμενος από τον κατασκευαστή χρόνος επαφής, ξεπλύνετε τη συσκευή με πόσιμο νερό για τουλάχιστον 30 δευτερόλεπτα.• Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει πλήρως στον αέρα. | *Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τον χρόνο επαφής του διαλύματος. |

 
2797